

**VT-1260**

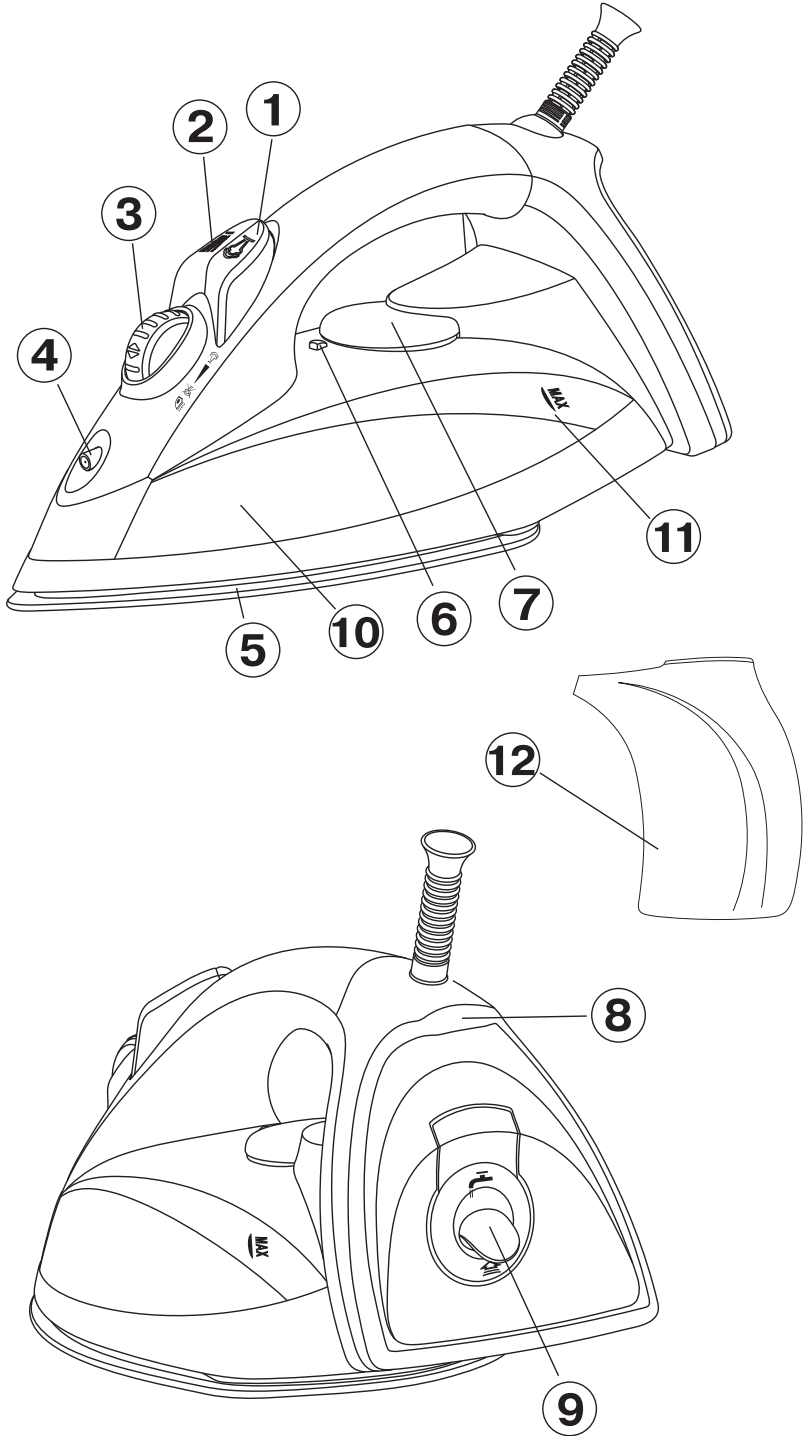
Steam iron

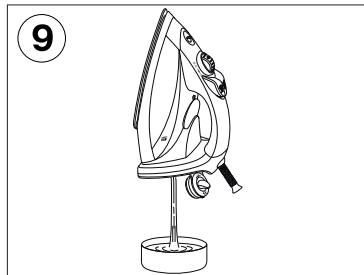
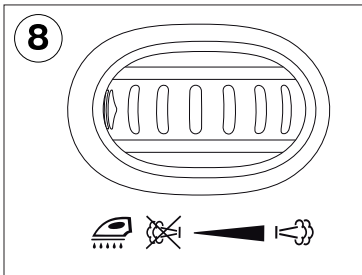
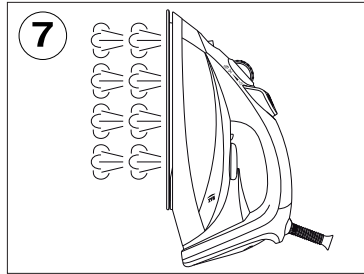
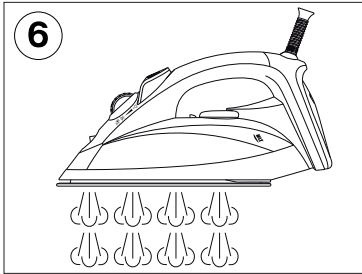
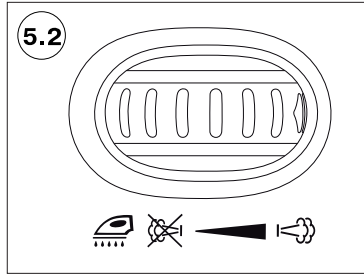
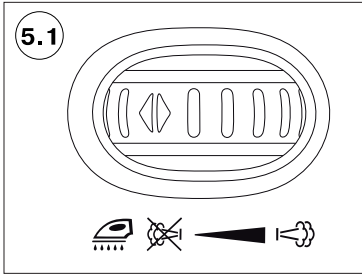
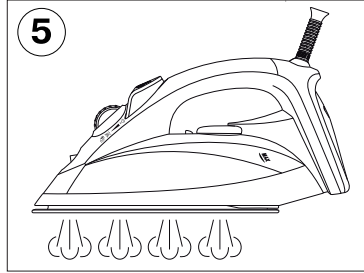
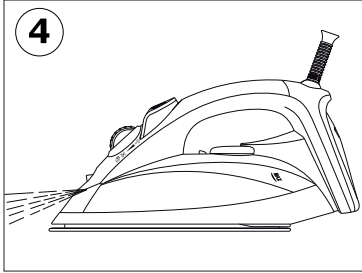
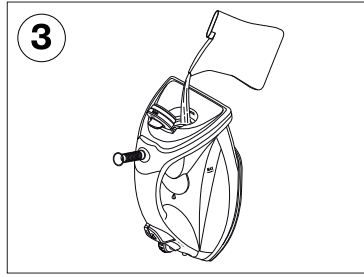
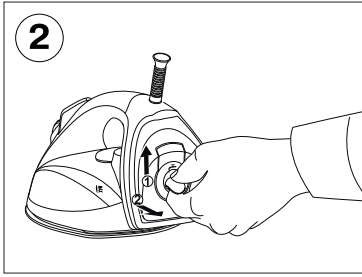
Паровой утюг

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>4</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>8</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>13</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>18</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>23</b>
<b>CZ</b> Návod k použití	<b>28</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>32</b>
<b>BEL</b> Інструкцыя па эксплуатацыі	<b>37</b>
<b>UZ</b> Фойдаланиш қоидалари	<b>42</b>

1





# ENGLISH

## STEAM IRON

### DESCRIPTION

1. Additional steam supply button
2. Spray button
3. Steam supply control / self clean mode button
4. Water spray nozzle
5. Iron soleplate
6. Temperature indicator
7. Temperature Control Knob with power on indicator
8. Iron base
9. Water filling opening lid
10. Water tank
11. Maximal water level indicator
12. Measuring cup

### SAFETY MEASURES

Before using the unit, please read the instructions carefully and pay attention to the illustrations.

- Before switching on the unit, make sure that your home electricity supply corresponds to the voltage of current specified on the unit.
- The power cord is equipped with a euro plug; insert it into the socket, with a secure grounding.
- In order to avoid risk of fire do not use adapters while connecting the appliance to the outlet.
- In order to avoid overloading of the power network do not switch on several appliances with high power consumption simultaneously.
- Use the unit only for the intended purposes.
- Do not use the unit outdoors.
- Place and use the iron on a flat stable surface or the ironing board.
- Never leave the operating unit unattended.
- Always unplug the unit if you do not use it.
- When filling the water tank with water, always unplug the unit.
- The water tank opening should be closed during the ironing.
- Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents etc.
- Avoid contact with hot surfaces or outgoing steam of the iron in order to avoid getting burns.
- Provide that the power cord is not hanging over the edge of the ironing board and make sure that it does not touch hot surfaces.

- Before unplugging/plugging the unit, set the temperature control to the "MIN" position.
- To unplug the unit always take its plug, do not pull the power cord.
- In order to avoid electric shock do not immerse the unit into water or other liquids.
- Before taking the unit away for keeping, pour out the remaining water and let the unit cool down.
- Pour out water only after unplugging the unit.
- Do not use the unit if the plug or the power cord is damaged or if there are other damages in the unit.
- Do not use the unit after it fell, if there are visible damages in the unit or in case of leakage.
- In order to avoid electric shock do not repair the unit yourself. If there are some damages in the unit apply to the authorized service center.
- Do not allow children to use the unit as a toy.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons. Do not allow them to use the unit without supervision.
- The iron is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions on safety measures and information about danger, which can be caused by improper usage of the unit.
- Keep the unit vertically in a dry cool place, out of reach of children.

### FOR HOUSEHOLD USAGE

#### FILLING THE WATER TANK (pic. 2, 3)

#### CHOICE OF WATER

To fill the water tank use regular tap water. If water is hard then it is recommended to mix it with distilled water at a ratio of 1:1, if water is very hard, mix it with distilled water at a ratio of 1:2 or use only distilled water.

- Make sure that the iron is disconnected from electrical power before filling it with water.
- Set the constant steam supply regulator (3) to the "X" position (steam supply is off).
- Open the water filling opening lid (9).
- Use the measuring cup (12); fill the water tank (10) with water, holding the unit vertically (pic.3) till the maximal level (11).
- Close the filling opening lid (9).

**Note:**

- Do not fill it with water above the **MAX.** mark.
- If you need to refill the water tank during ironing, turn off the iron and unplug the power cord from the outlet.
- After you finish ironing, switch off the iron, wait until it cools down completely, open the filling opening lid (9) hold the unit in its upright position and drain the remaining water.

**BEFORE FIRST USAGE**

- Unpack the iron; remove the protection (if any) from the iron soleplate (5).
- Make sure that the electrical supply voltage corresponds to the iron's operating voltage.
- Fill the water tank with water (10).
- Insert the plug into the socket.
- Set the temperature control (7) to the "MAX" position, the indicator in the temperature control (7) will light up.
- When the soleplate temperature (5) reaches the desired temperature value, the indicator will go out.
- Set the steam supply control (3) to the "☁" position (steam supply is on), steam will start going out of the openings on the iron soleplate (5).
- Before operating test the heated iron on the old cloth to be sure that the iron soleplate (5) and the water tank (10) are clean.
- The unit is ready to operate.

**Note:**

**When using the unit for the first time, the heating element of the unit burns that is why some smoke or foreign odor can appear. It is normal.**

**"AUTOMATIC OFF" FUNCTION**

If the iron is motionless during 30 seconds in horizontal position or about 8 minutes in vertical position, it will switch off automatically. The indicator in the temperature control (7) will be flashing.

To switch on the unit, just start ironing, the iron will switch on and the indicator will stop flashing.

**Note:**

**After the iron is switched on, the previously set soleplate temperature will be set in some**

**time, depending on the position of the temperature control (7).**

**IRONING TEMPERATURE**

- Always check the recommended iron temperature indicated on the tag before ironing.
- If the tag does not list the recommended ironing temperature, but you know the type of fabric, then use the following table to determine the proper temperature.

**Signs Fabric type (temperature)**

•	Synthetics, nylon, acryl, polyester (low temperature)
••	Silk/wool (medium temperature)
•••	Cotton/flax (high temperature)

- This table is only for smooth materials. Fabrics of other types (crimped, raised etc.) are best ironed at low temperature.
- Firstly sort items by ironing temperature: wool with wool, cotton with cotton etc.
- The iron heats up faster than is cools down. For this reason it is recommended to begin ironing at low temperature (for instance synthetic fabrics).
- After that, move to higher temperature ironing (silk/wool). Cotton and linens should be ironed last.
- If an item is made from a mix of fabrics, then the iron should be set for the fabric with the lowest ironing (for instance if an item is made from 60% polyester and 40% cotton, it should be ironed at the temperature used for ironing polyester "•").
- If you cannot define the fabric the item is made from, find a place on it that is hidden while wearing and, on practice select the ironing temperature (always start at the lowest and gradually raise it until you get the desired result.)
- Corduroy and other fabrics that start glossy quickly should be ironed strictly in one direction (along the lines) with slight pressure.
- To avoid appearance of glossy spots on the synthetic and silk fabrics, iron them back-side.

**SETTING THE IRONING TEMPERATURE**

- Place the iron on the base (8).
- Insert the power plug into the socket.

# ENGLISH

- Set the temperature control (7) to the required ironing temperature: “.”, “..”, “...” or “MAX”, depending on the type of fabric, the indicator in the temperature control (7) will light up.
- When the soleplate temperature (5) reaches the desired temperature value, the indicator will go out.

**Note:** While steam ironing set the temperature to steam using zone, “...” or “MAX”,

## WATER SPRAYER

- You can dampen the fabric by pressing the spray button (2) several times (pic. 4).
- Make sure that there is enough water in the water tank.

## DRY IRONING

- Place the iron on the base (8).
- Set the constant steam supply control (3) to the “☒” position (steam supply is off). (pic.5.1)
- Set the temperature control (7) to the required ironing temperature: “.”, “..”, “...” or “MAX”, depending on the type of fabric, the indicator in the temperature control (7) will light up.
- When the soleplate temperature (5) reaches the desired temperature value, the indicator will go out, you can start ironing.
- After you finish ironing set the temperature control (7) to the “MIN” position.
- Pull the plug out of the socket and let the iron cool down completely.

## STEAM IRONING (pic.5)

For steam ironing set the temperature control to steam using zone “...” or “MAX”.

The iron has an anti-drip valve, which stops water supply, when the sole temperature is too low it prevents the appearance of drops out of the soleplate openings (5). While heating or cooling down of the sole (5), you will hear clicks of opening/closing of the anti-drip valve; it means that the valve works normally.

- Make sure that there is enough water in the water tank.
- Place the iron on the base (8).
- Set the constant steam supply control (3) to the “☒” position (steam supply is off). (pic.5.1)

- Insert the power plug into the socket.
- Set the temperature control (7) to the required ironing temperature: to steam using zone “...” or “MAX”, the indicator in the temperature control (7) will light up.
- When the soleplate temperature (5) reaches the desired temperature value, the indicator will go out, you can start ironing.
- Turn the constant steam supply regulator (3) to set the intensity of steaming, steam will start outgoing from the openings of the soleplate (5). (pic.5.2.)
- After you finish ironing set the (7) temperature control to the “MIN” position and the constant steam supply control (3) to the “☒” position (steam supply is off).
- Pull the plug out of the socket and let the iron cool down completely.
- Open the filling opening lid (9), turn over the unit and drain the remaining water (10). Close the lid (9) (pic.9).

## ATTENTION!

If during the operation steam is not constantly supplied, check whether the temperature control (7) is set properly and whether there is water in the water tank.

## ADDITIONAL steam supply

Additional steam supply function is useful when ironing folds and can only be used at high ironing temperatures (when the iron temperature control (7) is set to “...” or “MAX”).

When the additional steam supply button (1) is pressed, steam will be vigorously released from the openings in the iron soleplate (pic.6).

## Note:

**In order to avoid leakage of water from steam openings, press the additional steam supply button (1) with a 4-5 sec. interval.**

## VERTICAL STEAMING


For vertical steaming can be used only when the high temperature mode is used (set the temperature control (7) to the “...” or “MAX” position). Hold the iron vertically at the distance 15-30 cm from the clothes press the additional steam supply button (1) with a 4-5 seconds interval, steam will be released from the openings in the iron soleplate (5) (pic. 7).

## Important information

- Vertical steaming is not recommended for synthetic fabrics.
- To avoid melting the fabric, do not touch the iron soleplate to the item while steaming.
- Never steam iron clothes on a person as the steam temperature is very high and it can cause burns. Use a coat-hanger or a stand.

## STEAM CHAMBER CLEANING

To prolong lifetime of the iron we recommend cleaning the steam chamber, especially in the regions with "hard" water.

- Fill the water tank (10) with water.
- Put the iron on the base (8).
- Insert the power plug into the socket.
- Set the constant steam supply control (3) to the "☒" position (steam supply is off).
- Set the temperature control (7) to the "MAX" temperature of the iron soleplate, the indicator in the temperature control (7) will light up.
- When the soleplate temperature (5) reaches the desired temperature value, the indicator will go out, you can start cleaning.
- Switch off the unit, by setting the temperature control (7) to the "MIN" position.
- Unplug the unit.
- Hold the iron above the sink horizontally; set and hold the control to the  position (pic 8).
- Boiling water together with scale will be throwing out from the openings in the iron soleplate (5).
- Slightly sway the iron back and forth, until water goes out of the water tank.
- Place the iron on the base (8) and let it cool down completely.
- Set the constant steam supply control (3) to the "☒" position (steam supply is off).
- When the soleplate (5) cools down completely, wipe it with a dry cloth.
- Before you take the iron for storing, make sure that there is no water in the water tank and that the iron soleplate (5) is completely dry.

## CLEAN AND CARE

- Before cleaning the iron, make sure that it is turned off and has cooled completely.
- Wipe the iron's outer surface with a damp cloth to dry.
- Sediment on the iron soleplate can be removed with a cloth soaked in vinegar-water solution.

- After removing sediment, polish the soleplate with a dry cloth.
- Do not use abrasive substances to clean the soleplate and body of the iron.
- Avoid touching the iron soleplate with sharp metal objects.

## STORAGE

- Turn the temperature control (7) anticlockwise till the "MIN" position.
- Unplug the unit.
- Set the iron vertically and allow it to cool completely.
- Set the constant steam supply control (3) to the "☒" position (steam supply is off).
- Open the filling opening lid (9), turn over the unit and drain the remaining water (10). Close the lid (9) (pic.9).
- Store the iron vertically in a dry cool place out of reach of children.

## Delivery set

Iron – 1 pc.

## TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz

Maximal power consumption: 2200 W

*Specifications subject to change without prior notice.*

## Service life of appliance - 3 years

## GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*

## DAMPFBÜGELEISEN

### BESCHREIBUNG

1. Taste der zusätzlichen Dampfzufuhr
2. Sprühtaste
3. Regler der konstanten Dampfzufuhr/  
Einschaltung des Selbstreinigungsbetriebs
4. Sprühdüse
5. Gleitsohle
6. Temperaturanzeige
7. Temperaturregler mit Einschaltindikator
8. Bügeleisenfußplatte
9. Deckel der Wassereinfüllöffnung
10. Wasserbehälter
11. Wasserstandgrenzlinie
12. Messbecher

### SICHERHEITSMABNAHMEN

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, achten Sie auch auf die Abbildungen.

- Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, ob die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; schalten Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Verlängerungen beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, mehrere Geräte mit hoher Verbrauchsleistung gleichzeitig einzuschalten, um die Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden.
- Nutzen Sie das Gerät nur gemäß der Bedienungsanleitung.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät außerhalb der Räumlichkeiten zu benutzen.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf eine gerade stabile Oberfläche auf oder nutzen Sie das Bügelbrett.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch vom Stromnetz immer ab.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose beim Auffüllen des Wasserbehälters immer heraus.
- Der Deckel der Einfüllöffnung soll beim Bügeln dicht geschlossen sein.
- Es ist nicht gestattet, Aromafüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Reagenzien für die Entfernung von Kalkstein, chemische Lösungen usw. ins Wasserbehälter einzugießen.
- Vermeiden Sie die Berührung der Haut mit heißen Oberflächen des Bügeleisens oder austretendem Dampfes, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät vom Bügeleisenbrett nicht frei hängt oder heiße Oberfläche nicht berührt.
- Stellen Sie den Temperaturregler in die Position „MIN“ vor dem Abschalten/Einschalten des Bügeleisens ins Stromnetz.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abschalten vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen, halten Sie und ziehen Sie es am Stecker.
- Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten, um Stromschlagrisiko zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät vor der Wegpacken vom Stromnetz ab, gießen Sie das Wasser ab und lassen Sie es abkühlen.
- Gießen Sie das Wasser nur nach dem Abschalten des Bügeleisens vom Stromnetz ab.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt oder bei anderen Störungen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät bei seinem Sturz, sichtbaren Beschädigungen oder dem Wasserauslauf zu nutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren, um Stromschläge zu vermeiden. Bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an einen autorisierten Kundenservicedienst.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät als Kinderspielzeug zu nutzen.
- Bewahren Sie das Gerät in einem für Kinder oder behinderte Personen unzugänglichem Ort auf. Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, es sei denn ihnen eine angemessene und verständliche Anweisung über die sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren seiner falschen Nutzung durch die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, tro-



cken und für Kinder unzugänglichem Ort auf.

## **DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET.**

**AUFFÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS** (Abb. 2, 3)

### **WASSERAUSWAHL**

Zum Auffüllen des Wasserbehälters des Bügeleisens nutzen Sie Leitungswasser. Wenn das Leitungswasser hart ist, wird empfohlen, es mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:1 zu mischen, bei der Nutzung des Wassers mit sehr hoher Härte wird empfohlen, es mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:2 oder nur destilliertes Wasser zu nutzen.

- Vergewissern Sie sich vor dem Auffüllen des Bügeleisens mit Wasser, dass es vom Stromnetz abgeschaltet ist.
- Stellen Sie den Regler der Dampfzufuhr (3) in die Position „☒“ (Dampfzufuhr ausgeschaltet).
- Öffnen/Sieden/Deckel der Wassereinfüllöffnung (9).
- Nutzen Sie den Messbecher (12), gießen Sie das Wasser in den Behälter (10) bis zum maximalen Wasserfüllstand (11) ein, indem Sie das Bügeleisen senkrecht halten (Abb.3).
- Öffnen/Sieden/Deckel der Wassereinfüllöffnung (9).

### **Anmerkungen:**

- *Es ist nicht gestattet, das Gerät mit Wasser über die Grenzlinie „MAX“ zu füllen.*
- *Wenn sie während des Bügelns das Wasser nachgießen müssen, schalten Sie das Bügeleisen aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und füllen Sie es mit Wasser auf.*
- *Schalten Sie das Gerät nach dem Bügeln aus, lassen Sie es abkühlen, danach öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (9), drehen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie Restwasser aus.*

### **VOR DER ERSTNUTZUNG DES GERÄTS**

- Nehmen Sie das Bügeleisen aus der Verpackung heraus und entfernen Sie das Schutzmaterial von der Gleitsole (5).
- Vergewissern Sie sich, ob die Spannung des

Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.

- Gießen Sie das Wasser in den Wasserbehälter (10) ein.
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Stellen Sie den Temperaturregler (7) in die Position „MAX“ ein, es wird dabei der Indikator im Griff des Temperaturreglers (7) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Gleitsole (5) auf die gewünschte Temperatur steigt, wird der Indikator erlöschen.
- Stellen Sie den Regler der konstanten Dampfzufuhr (3) die Position „☒“ (Dampfzufuhr eingeschaltet) ein, dabei fängt der Dampf an, aus den Öffnungen der Gleitsole (5) des Bügeleisens auszutreten.
- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme das aufgeheizte Bügeleisen auf einem Tuch, ob die Gleitsole (5) und der Wasserbehälter (10) sauber sind.
- Das Gerät ist betriebsbereit.

### **Anmerkung:**

*Beim ersten Einschalten des Bügeleisens verbrennt das Heizelement, es kann zur Entstehung des Rauches oder eines fremden Geruchs führen – es ist normal.*

### **FUNKTION „AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG“**

Wenn sich das Bügeleisen ca. 30 Sekunden in horizontaler oder ca. 8 Minuten in senkrechter Position befindet, so schaltet es sich automatisch ab. Dabei wird der Indikator des Temperaturreglers (7) aufleuchten.

Für das Einschalten des Bügeleisens beginnen Sie mit dem Bügeln, das Bügeleisen schaltet sich ein.

**Anmerkung: Nach dem Einschalten des Bügeleisens wird die vorher eingestellte Temperatur der Gleitsole nach einiger Zeit abhängig von der Position des Temperaturreglers (7) eingestellt.**

### **TEMPERATUR BEIM BÜGELN**

- Vor dem Bügeln sollen Sie die Überschriften auf dem Etikett der Kleidung beachten, worauf die empfohlene Temperatur angegeben ist.
- Wenn das Etikett mit den Hinweisen nach dem

# DEUTSCH

Bügeln fehlt, kennen Sie aber den Stofftyp, so können Sie die Temperaturangaben fürs Bügeln der folgenden Tabelle entnehmen:

## Bezeichnungen des Stofftyps (Temperatur)

•	Synthesefaser, Nylon, Acryl, Polyester (niedrige Temperatur)
••	Seide/Wolle (mittlere Temperatur)
•••	Baumwolle/Leinen (hohe Temperatur)

- Die Tabelle ist nur für das Bügeln von glatten Stoffen verwendbar. Wenn Sie den Stoff eines anderen Typs verwenden (gaufrirt, geriffelt usw.), dann soll es bei der niedrigen Temperatur gebügelt werden.
- Zuerst sollen Sie die Sachen entsprechend der Bügeltemperatur aussortieren: Synthefaser zu Synthefaser, Wolle zu Wolle, Baumwolle zu Baumwolle usw.
- Das Bügeleisen wird schneller aufgeheizt als abgekühlt. Aus diesem Grund wird es empfohlen, Sachen bei der niedrigen Temperatur zu bügeln (z.B. synthetische Stoffe).
- Danach können Sie auch zum Bügel bei höheren Temperaturen übergehen (Seide, Wolle). Erzeugnisse aus Baumwolle und Leinen sollen zuletzt gebügelt werden.
- Wenn das Kleidungsstück aus Mischfasern ist, soll die Bügeltemperatur auf die niedrigste Stufe eingestellt werden (z.B. wenn das Kleidungsstück zu 60% aus Polyester und zu 40% aus Baumwolle besteht, so soll es bei der Temperatur gebügelt werden, die für das Bügeln von Polyester geeignet ist "•")
- Wenn Sie den Stofftyp nicht feststellen können, woraus das Kleidungsstück hergestellt ist, finden Sie darauf ein unbemerkbare Stelle beim Tragen, und wählen Sie durch das Prüfen die Temperatur des Bügelns aus (fangen Sie immer von der niedrigsten Bügeltemperatur an und erhöhen Sie diese, bis das gewünschte Ergebnis nicht erreicht wird).
- Kordstoffe und andere Stoffe, die sehr schnell beginnen zu glänzen, sollen unter leichtem Druck streng in einer Richtung gebügelt werden (in Richtung des Strichs).
- Um die Entstehung von Glanzflecken auf den synthetischen und seidenen Stoffen zu vermeiden, bügeln Sie diese von der Innenseite aus.

## EINSTELLEN DER BÜGELTEMPERATUR


- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (8) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (7) ein: „•“, „••“, „•••“ oder „MAX“ (abhängig vom Stofftyp), dabei wird der Indikator des Temperaturreglers (7) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Gleitsole (5) auf die gewünschte Temperatur steigt, wird der Indikator erlöschen und Sie können mit dem Bügeln beginnen.

**Anmerkung:** Beim Bügeln mit Dampf soll die Bügeltemperatur im Dampfbereich, auf „•••“ oder „MAX“ eingestellt werden.

## WASSERSPRÜHER

- Sie können den Stoff anfeuchten, indem Sie auf den Sprühknopf (2) einige Male drücken (Abb. 4).
- Vergewissern Sie sich, ob es genug Wasser im Wasserbehälter vorhanden ist.

## TROCKENES BÜGELN

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (8) auf.
- Stellen Sie den Regler der Dampfzufuhr (3) in die Position „“ (Dampfzufuhr ausgeschaltet). (Abb. 5.1)
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (7) ein: „•“, „••“, „•••“ oder „MAX“ (abhängig vom Stofftyp), dabei wird der Indikator des Temperaturreglers (7) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Gleitsole (5) auf die gewünschte Temperatur steigt, wird der Indikator erlöschen und Sie können mit dem Bügeln beginnen.
- Schalten Sie das Bügeleisen aus, indem Sie den Temperaturregler (7) in die Position „MIN“ stellen.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis dieses komplett abgekühlt wird.

## BÜGELN MIT DAMPF (Abb. 5)

Beim Bügeln mit Dampf soll die Bügeltemperatur im Dampfbereich, auf „•••“ oder „MAX“ eingestellt werden.

Das Bügeleisen ist mit einem Antitropfventil ausgestattet, das die Wasserzufuhr bei einer sehr niedrigen Temperatur der Gleitsole unterbricht. Dies verhindert das Austreten der Tropfen aus den Öffnungen der Gleitsole (5) des Bügeleisens. Beim Erhitzen und der Abkühlung der Gleitsole (5), ertönen typische Knacktöne der Eröffnung/Schließung des Antitropfventils, was über seinen normalen Betrieb zeugt.

- Vergewissern Sie sich, ob es genug Wasser im Wasserbehälter vorhanden ist.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (8) auf.
- Stellen Sie den Regler der Dampfung (3) in die Position „☒“ (Dampfung ausgeschaltet). (Abb. 5.1)
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Stellen Sie mit dem Regler (7) die gewünschte Bügeltemperatur ein: im Dampfbereich, auf „•••“ oder „MAX“, dabei wird der Indikator des Temperaturreglers (7) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Gleitsole (5) auf die gewünschte Temperatur steigt, wird der Indikator erlöschen und Sie können mit dem Bügeln beginnen.
- Stellen Sie die gewünschte Intensität der Dampfbildung mit dem Regler der konstanten Dampfung (3) ein, dabei fängt der Dampf an, aus den Öffnungen der Gleitsole (5) des Bügeleisens auszutreten. (Abb. 5.2)
- Stellen Sie nach dem Bügeln den Temperaturregler (7) in die Position „MIN“ und den Regler der konstanten Dampfung (3) in die Position „☒“ (Dampfung ausgeschaltet).
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie ab, bis dieses komplett abgekühlt wird.
- Öffnen Sie den Deckel der Wassereinfüllöffnung (9), drehen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie das Restwasser aus dem Wasserbehälter. Schließen Sie den Deckel (9) zu (Abb. 9).

## ACHTUNG!

Wenn die konstante Dampfung während des Betriebs des Geräts nicht erfolgt, prüfen Sie die Richtigkeit der Positionierung des Temperaturreglers (7) und das Vorhandensein des Wassers im Wasserbehälter.

## ZUSÄTZLICHE DAMPFZUFUHR

Die Funktion der zusätzlichen Dampfung ist fürs Glätten der Falten nützlich und kann nur beim Hochtemperaturbetrieb des Bügelns verwendet werden (Temperaturregler (7) in der Position „•••“ oder „MAX“.

Bei Drücken der Taste der zusätzlichen Dampfung (1) tritt der Dampf intensiver aus der Gleitsole aus (Abb. 6).

### Anmerkung:

*Um das Auslaufen des Wassers aus den Dampföffnungen zu vermeiden, drücken Sie den Knopf der zusätzlichen Dampfung (1) mit dem Intervall von 4-5 Sekunden.*

## VERTIKALE ABDAMPFUNG

Die Funktion der vertikalen Abdampfung kann nur beim Hochtemperaturbetrieb des Bügelns verwendet werden, der Temperaturregler (7) in der Position „•••“ oder „MAX“.

Halten Sie das Bügeleisen senkrecht 15-30 cm von der Bekleidung entfernt und drücken Sie den Knopf der zusätzlichen Dampfung (5) mit Intervallen von 4-5 Sekunden, der Dampf wird aus der Gleitsole des Geräts (5) austreten (Abb. 7).

## Wichtige Information

- Es wird nicht empfohlen, die vertikale Abdampfung von synthetischen Stoffen durchzuführen.
- Es ist nicht gestattet, die Gleitsole des Bügeleisens mit dem Stoff zu berühren, um seine Verschmelzung zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, die Kleidung, die ein Mensch trägt, abzudämpfen, weil die Temperatur des austretenden Dampfes sehr hoch ist, benutzen Sie Kleiderbügel oder Aufhängebügel.

## REINIGUNG DER DAMPFKAMMER

Für die Erhöhung der Nutzungsfrist des Geräts wird empfohlen, die Reinigung der Dampfkammer regelmäßig durchzuführen, besonders in den Regionen mit hartem Leitungswasser.

- Füllen Sie den Wasserbehälter (10) mit dem Wasser auf.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (8) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.

# DEUTSCH

- Stellen Sie den Regler der Dampfzufuhr (3) in die Position „☒“ (Dampfzufuhr ausgeschaltet).
- Stellen Sie die maximale Temperatur der Gleitsole des Bügeleisens „MAX“ mit dem Temperaturregler (7), dabei wird der Indikator des Temperaturreglers (7) aufleuchten.
- Wenn die Temperatur der Gleitsole (5) auf die gewünschte Temperatur steigt und der Indikator (13) erlischt, können Sie zur Reinigung der Dampfkammer übergehen.
- Schalten Sie das Bügeleisen aus, indem Sie den Temperaturregler (7) in die Position „MIN“ stellen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Stellen Sie das Bügeleisen in horizontaler Position über dem Waschbecken auf und stellen Sie den Regler in die Position „☒“ (Abb. 8).
- Kochendes Wasser und der Dampf werden zusammen mit dem Kalk aus den Öffnungen der Gleitsole (5) austreten.
- Schaukeln Sie das Bügeleisen hin und zurück, bis das ganze Wasser aus dem Wasserbehälter entfernt wird.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (8) und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Stellen Sie den Regler der Dampfzufuhr (3) in die Position „☒“ (Dampfzufuhr ausgeschaltet).
- Wenn die Gleitsole des Geräts (5) vollständig abgekühlt wird, wischen Sie diese mit einem Tuch ab.
- Bevor Sie das Bügeleisen zur Aufbewahrung wegpacken, vergewissern Sie sich, ob kein Wasser im Wasserbehälter übrig geblieben ist und die Gleitsole des Bügeleisens (5) vollständig trocken ist.

## REINIGUNG UND PFLEGE

- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Bügeleisens, dass es vom Stromnetz abgeschaltet und abgekühlt ist.
- Wischen Sie das Gehäuse des Bügeleisens mit einem feuchten Tuch, danach trocknen Sie es.
- Ablagerungen an der Gleitsole des Bügeleisens können Sie mit einem Stoff abwischen, der mit Wasser- und Essiglösung angefeuchtet ist.
- Polieren Sie die Gleitsole des Bügeleisens mit einem trockenen Tuch nach der Entfernung der Kalkablagerungen.

- Es ist nicht gestattet, Abrasivmittel für die Reinigung der Gleitsole und des Gehäuses des Bügeleisens zu nutzen.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Gleitsole mit scharfen Metallgegenständen.

## AUFBEWAHRUNG

- Drehen Sie den Regler der konstanten Dampfzufuhr (7) gegen Uhrzeigersinn in die Position „MIN“.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht auf und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Stellen Sie den Regler der Dampfzufuhr (3) in die Position „☒“ (Dampfzufuhr ausgeschaltet).
- Öffnen Sie die Deckelöffnung (9), drehen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie das Restwasser aus dem Wasserbehälter. Schließen Sie den Deckel (9) zu (Abb. 9).
- Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

## Lieferumfang

Bügeleisen – 1 St.

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz

Maximale Leistung: 2200 W

*Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.*

## Betriebslebensdauer des Geräts – 3 Jahre

## Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vor-



*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

## ПАРОВОЙ УТЮГ

### ОПИСАНИЕ

1. Кнопка дополнительной подачи пара
2. Кнопка разбрызгивателя воды
3. Регулятор постоянной подачи пара/включение режима самоочистки
4. Сопло разбрызгивателя воды
5. Подошва утюга
6. Указатель установленной температуры
7. Регулятор температуры с индикатором включения
8. Подставка для утюга
9. Крышка заливочного отверстия
10. Резервуар для воды
11. Указатель максимального уровня воды
12. Мерный стаканчик

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед эксплуатацией внимательно прочитайте инструкцию, при этом обратите внимание на иллюстрации.

- Перед включением убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько приборов с большой потребляемой мощностью.
- Используйте утюг только в целях, предусмотренных инструкцией.
- Не используйте утюг вне помещений.
- Ставьте утюг на ровную, устойчивую поверхность, либо пользуйтесь гладильной доской.
- Не оставляйте включенный утюг без присмотра.
- Всегда отключайте утюг от сети, если не пользуетесь им.
- Перед наполнением резервуара водой всегда вынимайте вилку из розетки.
- Отверстие для заполнения водой должно быть закрыто во время глажения.
- В резервуар для воды запрещается заливать ароматизирующие жидкости, уксус,

раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.

- Избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром, чтобы избежать получения ожогов.
- Следите, чтобы сетевой шнур не свешивался с края гладильной доски, а также не касался горячих поверхностей.
- Перед отключением/подключением утюга к электрической сети установите регулятор температуры в положение «MIN» (минимум).
- Отключая утюг от электрической сети, всегда держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг в воду или в любую другую жидкость.
- Перед тем как убрать утюг, слейте остатки воды и дайте ему полностью остыть.
- Сливайте воду только после отключения утюга от сети.
- Не используйте утюг с поврежденной сетевой вилкой, поврежденным сетевым шнуром, а также с любыми другими неисправностями.
- Не пользуйтесь утюгом после его падения, при наличии видимых повреждений или в случае протекания воды.
- Во избежание поражения электрическим током никогда не разбирайте утюг самостоятельно; при обнаружении неисправности обращайтесь только в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Не разрешайте детям использовать утюг в качестве игрушки.
- Храните утюг в месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями. Не разрешайте им пользоваться утюгом без присмотра.
- Утюг не предназначен для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, не даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании утюгом и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом, прохладном месте, недоступном для детей.

# РУССКИЙ

## ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

### НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ (рис. 2, 3)

#### ВЫБОР ВОДЫ

Для наполнения резервуара используйте водопроводную воду. Если водопроводная вода жесткая, то рекомендуется смешивать ее с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жесткой воде смешивайте ее с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

- Прежде чем залить воду в утюг убедитесь, что он отключен от сети.
- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «☒» (подача пара отключена).
- Откройте крышку заливочного отверстия (9).
- Используя мерный стаканчик (12), налейте воду в резервуар (10), держа утюг в вертикальном положении (рис.3) до максимального уровня (11).
- Закройте крышку заливочного отверстия (9).

#### Примечания:

- **Не наливайте воду выше отметки «МАХ» (максимум).**
- **Если во время глажения необходимо долить воду, то отключите утюг, выньте сетевую вилку из розетки и залейте воду.**
- **После того, как вы закончите гладить, следует выключить утюг, и лишь после того, как он полностью остынет, откройте крышку заливочного отверстия (9), переверните утюг и слейте остатки воды.**

#### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Извлеките утюг из упаковки, при наличии защиты на подошве (5) снимите защиту.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Налейте воду в резервуар (10).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Установите регулятор температуры (7) в положение «МАХ» (максимум), при этом загорится индикатор в ручке регулятора температуры (7).

- Когда температура подошвы утюга (5) достигнет установленной температуры, индикатор погаснет.
- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «☒» (подача пара включена), пар начнет выходить из отверстий на подошве утюга (5).
- Перед началом эксплуатации протестируйте нагретый утюг на кусочке ткани, чтобы убедиться в том, что подошва утюга (5) и резервуар для воды (10) чистые.
- Устройство готово к использованию.

#### Примечание:

**При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление небольшого количества дыма или постороннего запаха, это нормальное явление.**

#### ФУНКЦИЯ «АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ»

Если утюг находится неподвижно около 30 секунд в горизонтальном положении или около 8 минут в вертикальном положении, он выключается автоматически. При этом индикатор в регуляторе температуры (7) будет мигать.

Для включения утюга просто начните им гладить, утюг включится сам.

**Примечание: Через некоторое время после включения утюга ранее выбранная температура подошвы будет достигнута в соответствии с положением регулятора температуры (7).**

#### ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНИЯ

- Всегда перед глажением вещей смотрите на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глажения.
- Если ярлык с указаниями по глажению отсутствует, но вам известен тип материала, то для выбора температуры глажения необходимо пользоваться следующей таблицей.

#### Обозначения Тип ткани (температура)

•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (низкая температура)
..	Шелк/шерсть (средняя температура)

...	Хлопок/лен (высокая температура)
-----	----------------------------------

- Таблица применима только для гладких материалов. Если необходимо гладить материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.д.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.
- Сначала отсортируйте вещи по тканям, ориентируясь на рекомендуемую температуру глажения: синтетику к синтетике, шерсть к шерсти, хлопок к хлопку и т.д.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется браться за те вещи, которые гладят при низкой температуре (например, вещи из синтетических тканей).
- После этого переходите на глажение вещей, которые гладят при более высоких температурах (например, вещи из шелка, шерсти). Изделия из хлопка и льна обычно гладят в последнюю очередь.
- Если предстоит гладить вещи из смесовых тканей, следует установить самую низкую температуру глажения (например, если состав ткани обозначен как 60% полиэстер и 40% хлопок, то её следует гладить при температуре, подходящей для полиэстера «\*»).
- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не бросается в глаза при носке, и опытным путём выберите температуру глажения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.
- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шелковых тканях, их следует гладить с изнаночной стороны.

## УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ГЛАЖЕНИЯ

- Поставьте утюг на подставку (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора температуры (7) установите требуемую температуру глажения: «\*», «\*\*», «\*\*\*» или «MAX» (максимум), в зависимости от типа ткани, при этом загорится индикатор в регуляторе температуры (7).

- Когда температура подошвы утюга (5) достигнет выбранной температуры, индикатор погаснет, и можно приступать к глажению.

### Примечание:

**При паровом глажении необходимо устанавливать температуру глажения в зоне работы с паром, «\*\*\*» или «MAX» (максимум).**

## РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЬ ВОДЫ

- Вы можете увлажнить ткань, нажав несколько раз на кнопку разбрызгивателя (2) (рис. 4).
- Убедитесь, что в резервуаре достаточно воды.

## СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Поставьте утюг на подставку (8).
- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «☒» (подача пара отключена) (рис.5.1).
- Поворотом регулятора температуры (7) установите требуемую температуру глажения: «\*», «\*\*», «\*\*\*» или «MAX» (максимум), в зависимости от типа ткани, при этом загорится индикатор в регуляторе температуры (7).
- Когда температура подошвы утюга (5) достигнет установленной температуры, индикатор погаснет, можно приступать к глажению.
- После использования утюга установите регулятор температуры (7) в положение «MIN» (минимум).
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь полного остывания утюга.

## ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ (рис.5)

При паровом глажении необходимо устанавливать температуру глажения в зоне работы с паром, «\*\*\*» или «MAX» (максимум).

Утюг снабжен противокapelным клапаном, который закрывает подачу воды при слишком низкой температуре подошвы утюга, это предотвращает появление капель из отверстий подошвы утюга (5). При нагревании и остывании подошвы утюга (5) вы услышите характерные щелчки открывания/закрывания противокapelного клапана, что свидетельствует о его нормальной работе.



# РУССКИЙ

- Убедитесь, что в резервуаре достаточно воды
- Поставьте утюг на подставку 8).
- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «☒» (подача пара отключена). (рис.5.1.)
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (7) установите температуру глажения: в зоне работы с паром, «•••» или «MAX» при этом загорится индикатор в регуляторе температуры (7).
- Когда температура подошвы утюга (5) достигнет установленной температуры, индикатор погаснет, можно приступить к глажению.
- Регулятором постоянной подачи пара (3) установите необходимую интенсивность парообразования, пар начнет выходить из отверстий подошвы утюга (5). (рис.5.2.)
- После использования утюга установите регулятор температуры (7) в положение «MIN» (минимум), а регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «☒» (подача пара выключена).
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь полного остывания утюга.
- Откройте крышку заливочного отверстия (9), переверните утюг и слейте оставшуюся воду из резервуара (10). Закройте крышку (9) (рис.9).

## ВНИМАНИЕ!

Если во время работы не происходит постоянной подачи пара, проверьте правильность положения регулятора температуры (7) и наличие воды в резервуаре.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОДАЧА ПАРА

Функция дополнительной подачи пара полезна при разглаживании складок и может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения, когда регулятор температуры (7) находится в положении «•••» или «MAX» (максимум).

При нажатии кнопки дополнительной подачи пара (1) пар из подошвы утюга будет выходить более интенсивно (рис. 6).

**Примечание: Во избежание вытекания воды из паровых отверстий нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (1) с интервалом в 4-5 секунд.**

## ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ


Функция вертикального отпаривания может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения, когда регулятор температуры находится в положении (7) в положении «•••» или «MAX» (максимум). Держите утюг вертикально на расстоянии 15-30 см от одежды и нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (1) с интервалом в 4-5 секунд, пар будет выходить из подошвы утюга (5) (рис. 7).

## Важная информация

- Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.
- При вертикальном отпаривании не прикасайтесь подошвой утюга к материалу, чтобы избежать его оплавления.
- Никогда не отпаривайте одежду, уже надетую на человека, это опасно для человека, т.к. температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь плечиками или вешалкой.

## ОЧИСТКА ПАРОВОЙ КАМЕРЫ

Для увеличения срока службы утюга рекомендуется регулярно выполнять очистку паровой камеры, особенно в регионах с «жесткой» водопроводной водой.

- Наполните резервуар (10) водой.
- Поставьте утюг на подставку (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «☒» (подача пара отключена).
- Поворотом регулятора (7) установите максимальную температуру нагрева подошвы утюга «MAX» (максимум), при этом загорится индикатор в регуляторе температуры (7).
- Когда температура подошвы утюга (5) достигнет установленной температуры, и индикатор погаснет, можно проводить очистку паровой камеры.
- Выключите утюг, установив регулятор температуры (7) в положение «MIN» (минимум).
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Расположите утюг горизонтально над раковиной, установите регулятор в положение  (рис. 8).
- Кипящая вода и пар вместе с накипью бу-



- дут выбрасываться из отверстий подошвы утюга (5).
- Слегка покачивайте утюг (вперед-назад), пока вся вода не выйдет из резервуара.
  - Поставьте утюг на подставку 8) и дайте ему полностью остыть.
  - Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «☒» (подача пара отключена).
  - Когда подошва утюга (5) полностью остынет, протрите ее кусочком сухой ткани.
  - Прежде чем убрать утюг на хранение, убедитесь, что в резервуаре нет воды, и подошва утюга (5) сухая.

## УХОД И ЧИСТКА

- Прежде чем чистить утюг убедитесь, что он отключен от сети и уже остыл.
- Протирайте корпус утюга слегка влажной тканью, после этого протрите его насухо.
- Отложения на подошве утюга могут быть удалены тканью, смоченной в водно-уксусном растворе.
- После удаления отложений отполируйте поверхность подошвы сухой тканью.
- Не используйте для чистки подошвы и корпуса утюга абразивные чистящие средства.
- Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

## ХРАНЕНИЕ

- Поверните регулятор температуры (7) против часовой стрелки до положения «MIN» (минимум).
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Поставьте утюг вертикально и дайте ему полностью остыть.
- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «☒» (подача пара отключена).
- Откройте крышку заливочного отверстия (9), переверните утюг и слейте оставшуюся воду из резервуара (10). Закройте крышку (9) (рис.9).
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом, прохладном месте, недоступном для детей.

## Комплект поставки

Утюг – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания: 220-240 В ~ 50 Гц  
Потребляемая максимальная мощность: 2200 Вт

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.*

**Срок службы прибора - 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия  
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

## БУЛЫ ҮТІК

### СИПАТТАМАСЫ

1. Қосымша бу беру батырмасы
2. Су бүріккішінің батырмасы
3. Тұрақты бу берудің реттегіші/өздігінен тазалану режимінің қосылуы
4. Су бүріккішінің шүмегі
5. Үтіктің табаны
6. Белгіленген температура көрсеткіші
7. Іске қосылу көрсеткіші бар температура реттегіші
8. Үтіктің негізі
9. Құятын саңылаудың қақпағы
10. Суға арналған сауыт
11. Судың максималды деңгейінің көрсеткіші
12. Өлшейтін стаканша

### САҚТАНДЫРУ ШАРАЛАРЫ

Пайдалану алдында нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз, сонымен қатар бейнелерге назар аударыңыз.

- Қосу алдында, желідегі кернеу үтіктің жұмыс кернеуіне сәйкес келуіне көз жеткізіңіз.
- Желілік бау «евроайыртетікпен» жабдықталған; оны сенімді жерлендіргіш түйіспесі бар ашалыққа қосыңыз.
- Аспапты электр ашалығына қосу кезінде, ерттің пайда болу тәуекелін болдырмау үшін ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Электр желісінің артық жүктелуін болдырмау үшін, үлкен қуатты тұтынатын бірнеше аспапты бір уақытта қоспаңыз.
- Үтікті нұсқаулықта көзделген мақсаттарда ғана пайдаланыңыз.
- Үтікті бөлмелерден тыс пайдаланбаңыз.
- Үтікті жазық тұрақты бетке қойыңыз немесе үтіктеу тақтасында пайдаланыңыз.
- Қосылған үтікті қараусыз қалдырмаңыз.
- Егер үтікті пайдаланбасаңыз, оны әрқашан желіден ажыратыңыз.
- Сауытты суға толтырған кезде, әрқашан айыртетікті ашалықтан ажыратыңыз.
- Суды толтыруға арналған саңылау үтіктеу уақытында жабық болуы керек.
- Суға арналған сауытқа хош иісті

- сұйықтықтарды, сірке суды, крахмал ерітіндісін, қақты жоюға арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.с.с.-ларды құюға тыйым салынады.
- Күйікке шалдығуды болдырмау үшін терінің ашық жерлерінің үтіктің ыстық беттерімен немесе шығып жатқан бумен түйісуін болдырмаңыз.
- Үтіктейтін тақтаның жиегінен желілік баудың салбырамауын, ыстық беттерге тимеуін бақылаңыз.
- Үтікті электр желісіне қосу/ажырату алдында температура реттегішін «MIN» күйіне белгілеңіз.
- Үтікті электр желісінен сөндірген кезде әрқашан желілік айыр тетіктен ұстаңыз, ешқашан желілік баудан тартпаңыз.
- Электр тоғы соққысын болдырмау үшін, үтікті суға немесе кез-келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз.
- Үтікті жинап қоюға дейін судың қалдығын төгіңіз және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Үтікті желіден ажыратқаннан кейін ғана суды төгіңіз.
- Үтікті зақымдалған желілік айыр тетікпен, желілік баумен, сонымен қатар кез-келген басқа ақаулықпен пайдаланбаңыз.
- Үтік құлағаннан кейін, көзге көрінетін бұзылулар болғанда немесе судың ағуы жағдайында оны пайдаланбаңыз.
- Электр тоғы соққысын болдырмау үшін үтікті өздігімен ашпаңыз, ақаулықты тапқан кезде тел туындыгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Үтікті балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Үтікті балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Оларға құрылғыны қараусыз пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Үтік балалардың немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолдануына, егер оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану және олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғаның оны дұрыс пайдаланбаған кездегі пайда бола алатын қауіптер туралы оларға

түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса арналмаған.

- Үтікті тік күйінде құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## ҮЙДЕ ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

### СУҒА АРНАЛҒАН САУЫТТЫ ТОЛТЫРУ (сур. 2, 3)

#### СУДЫ ТАҢДАУ

Сауытты толтыру үшін құбырдағы суды пайдаланыңыз. Егер құбырдағы су қатты болса, оны 1:1 қатынасында дистильденген сумен араластыру ұсынылады, өте қатты су болған жағдайда оны 1:2 қатынасында дистильденген сумен араластырыңыз немесе тек дистильденген суды пайдаланыңыз.

- Суды үтікке құю алдында, оның желіден ажыратылғанына көз жеткізіңіз.
- Тұрақты бу беру реттегішін (3) «X» (бу беру сөндірілген) күйіне орнатыңыз.
- Құю саңылауының қақпағын (9) ашыңыз.
- Өлшейтін стаканшаны (12) пайдаланып, үтіккі тік күйінде ұстап тұрып (сур.3) сауытқа (10) суды максималды деңгейге дейін (11) құйыңыз.
- Құятын саңылаудың қақпағын (9) жабыңыз.

#### Ескерту:

- Суды МАХ белгісінен жоғары толтырмаңыз.
- Егер үтіктеу кезінде суды толтыру қажет болса, онда үтіккі сөндіріңіз және желілік айыр тетікті ашалықтан ажыратыңыз және суды құйыңыз.
- Үтіктеп болғаннан кейін үтіккі сөндіріңіз, оның толық салқындауын күтіңіз, одан кейін құятын саңылаудың қақпағын (9) ашыңыз, үтіккі төңкеріңіз және қалған суды төгіңіз.

#### АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

- Үтіккі қабынан шығарыңыз, табанында (5) қорғаныс болған кезде оны алып тастаңыз.

- Желідегі кернеудің үтіккі жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Сауытқа (10) суды құйыңыз.
- Желілік баудың айыртөтігін ашалыққа салыңыз.
- Температура реттегішін (7) «МАХ» күйіне белгілеңіз, сол кезде температура реттегішінің (7) сабында көрсеткіш жанады.
- Үтік табанының (5) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш сөнеді.
- Тұрақты бу беру реттегішін (3) «I» (бу беру сөндірілген) күйіне белгілеңіз, бу үтік табанындағы саңылаулардан (5) шыға бастайды.
- Қолдану алдында, үтіккі табаны (5) және суға арналған сауыт (10) таза екеніне көз жеткізу үшін қызған үтіккі матаның кішкентай бөлігінде тексеріңіз.
- Құрылғы пайдалануға дайын.

#### Ескерту

*Бірінші қосқан кезде үтіккінің қыздыратын элементі күйеді, сондықтан аз көлемдегі түтіннің немесе бөтен иістің пайда болуы – бұл қалыпты құбылыс.*

#### «АВТОМАТТЫ СӨНУ» ҚЫЗМЕТІ

Егер үтік 30 секундқа таяу көлденең күйінде немесе 8 минутқа таяу тік күйінде қозғалмай тұрса, ол автоматты сөнеді. Сол кезде температура реттегішінде (7) көрсеткіш жанып-сөнеді. Үтіккі іске қосу үшін жай онымен үтіктей бастаңыз, үтік іске қосылады.

**Ескерту:** Үтік іске қосылғаннан кейін, дейін белгіленген табан температурасы температура реттегішінің (7) күйіне байланысты біршама уақыттан кейін орнайды.

#### ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

- Өрқашан үтіктеу алдында үтіктеудің ұсынылған температурасы көрсетілген бұйымның жапсырмасын қараңыз.
- Егер үтіктеу бойынша нұсқаулары бар жапсырма болмаса, бірақ сіз

# ҚАЗАҚ

матаның түрін білсеңіз, онда үтіктеу температурасын таңдау үшін кестеге қараңыз.

## Белгілеулер Матаның түрі (температура)

•	синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (төмен температура)
••	жібек/жүн (орташа температура)
•••	мақта/зығыр (жоғары температура)

- Кесте тек біртегіс маталарға қолданылады. Егер мата басқа түрлі болса (бүктелген, бедерлі және т.с.с.), онда оны төмен температурада үтіктеген дұрыс болады.
- Әуелі заттарды үтіктеу температурасы бойынша сұрыптаңыз: синтетиканы – синтетикаға, жүнді - жүнге, мақтаны – мақтаға және т.с.с.
- Үтік салқындауға қарағанда тезірек қызады. Сондықтан әуелі төмен температура кезінде үтіктеу ұсынылады (мысалы, синтетикалық маталар).
- Содан кейін анағұрлым жоғары температура кезіндегі үтіктеуге көшіңіз (жібек, жүн). Мақтадан немесе зығырдан жасалған заттарды соңында үтіктеңіз.
- Егер матаның құрамына аралас талшықтар енсе, онда ең төмен температураны белгілеу қажет (мысалы, егер бұйым 60% полиэстерден және 40% мақтадан құралса, онда оны полиэстерге сәйкес температурада үтіктеу қажет «••»).
- Егер сіз матаның құрамын анықтай алмасаңыз, онда бұйымды киген кезде көрінбейтін жерді табыңыз, және тәжірибелік жолмен температураны таңдаңыз (әрқашан ең төменгі температурадан бастаңыз және оны қажетті нәтижеге жеткенге дейін біртіндеп көтеріңіз.).
- Тез сетінейтін шибарқыт және басқа да маталарды тек бір бағытта сәл ғана басып (түктің бағытымен) үтіктеу керек.
- Синтетикалық және жібек маталардағы сетінейтін дақтардың пайда болуын болдырмау үшін, оларды ішкі жағынан үтіктеңіз.

## ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫН БЕЛГІЛЕУ

- Үтікті негізіне (8) қойыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалыққа қосыңыз.
- Реттегішті (7) бұрап, қажетті үтіктеу температурасын матаның түріне байланысты белгілеңіз: «•», «••», «•••» немесе «MAX», сол кезде көрсеткіш (7) жанады.
- Үтік табанының (5) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.


### Ескерту:

*Булы үтіктеу кезінде үтіктеу температурасын бумен жұмыс істеу, «•••» немесе «MAX» аймағына орнату қажет.*

## СУ БҮРІККІШ

- Сіз бүріккіштің (2) батырмасына бірнеше рет басып, матаны ылғалдай аласыз.
- Сауытта (11) жеткілікті су бар екеніне көз жеткізіңіз.

## ҚҰРҒАҚ ҮТІКТЕУ

- Үтікті негізіне (8) қойыңыз.
- Тұрақты бу беру реттегішін (3) «» (бу беру сәндірілген) күйіне белгілеңіз. (сур.5.1)
- Реттегішті (7) бұрап, қажетті үтіктеу температурасын матаның түріне байланысты белгілеңіз: «•», «••», «•••» немесе «MAX», сол кезде көрсеткіш (7) жанады.
- Үтік табанының (5) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (7) «MIN» күйіне орнатыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажыратыңыз және үтіктің толық салқындауын күтіңіз.

## БУМЕН ҮТІКТЕУ (СУР.5)

Бумен үтіктеген кезде үтіктеу температурасын бумен жұмыс істеу, «•••»

немесе «МАХ» аймағында орнату қажет. Үтік үтік табанының (5) төмен температурасы кезіндегі судың берілуін жабатын тамшыға қарсы клапанмен жабдықталған, бұл үтік табанының (5) саңылауларынан тамшылардың пайда болуын болдырмайды. Үтік табанының қызуы және салқындауы кезінде, сіз тамшыға қарсы клапанның ашылуына/ жабылуына тән шыртылдарды естисіз, ол оның қалыпты жұмыс істеуін куәландырады.

- Сауытта су жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз
- Үтікті негізіне (8) қойыңыз.
- Тұрақты бу беру реттегішін (3) «**Ж**» (бу беру сөндірілген) күйіне белгілеңіз. (сур.5.1)
- Желілік баудың айыртетігін ашалыққа салыңыз.
- Реттегішті (7) бұрап, қажетті үтіктеу температурасын белгілеңіз: бұмен жұмыс істеу аймағында, «**•••**» немесе «МАХ», сол кезде көрсеткіш (9) жанады (сур. 3).
- Үтік табанының (5) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.
- Тұрақты бу беру реттегішімен (3) қажетті бу түзу қарқындылығын белгілеңіз, бу үтік табанының (5) саңылауларынан шыға бастайды. (сур.5.2.)
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (7) «**MIN**» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін (3) «**Ж**» «бу беру сөндірілген» күйіне орнатыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажыратыңыз және үтіктің толық салқындауын күтіңіз.
- Құятын саңылаудың қақпағын (9) ашып, үтікті төңкеріңіз және қалған суды сауыттан (10) төгіңіз. Қақпақты (9) жабыңыз (сур.9).

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Егер жұмыс істеу уақытында тұрақты бу беру болмаса, температура реттегішінің (10) күйінің дұрыстығын және сауытта судың болуын тексеріңіз.

## ҚОСЫМША БУ БЕРУ

Қосымша бу беру қызметі қыртыстарды үтіктеген кезде пайдалы және үтіктеудің жоғары температуралы режимінде ғана қолданыла алады (температура реттегіші (7) «**•••**» немесе «МАХ» күйінде).

- Қосымша бу беру батырмасын (1) басқанда бу үтік табанынан анағұрлым қарқынды шыға бастайды (сур.6).

## Ескерту:

*Судың бу саңылауларынан ағуын болдырмау үшін қосымша бу беру батырмасын (1) 4-5 секунд аралығымен басыңыз.*

## ТІК ЫЛҒАЛДАУ

Тік ылғалдау қызметі тек жоғары температуралы үтіктеу режимінде ғана қолданыла алады (температура реттегіші (7) «**•••**» немесе «МАХ» күйінде).

Үтікті киімнен 15-30 см қашықтықта тік ұстаңыз және қосымша бу беру батырмасын (1) 4-5 секунд аралығымен басыңыз, бу үтік табанынан (5) шыға бастайды (сур. 7).



## Қажетті ақпарат

- Синтетикалық маталарды тік ылғалдау ұсынылмайды.
- Ылғалдау кезінде матаның еруін болдырмау үшін үтіктің табанын оған тигізбеңіз.
- Ешқашан адамға киілген киімді ылғалдамаңыз, себебі шығатын будың температурасы өте жоғары, плечиктерді немесе киім ілгішті пайдаланыңыз.

## БУ КАМЕРАСЫН ТАЗАЛАУ

Үтіктің қызмет ету мерзімін ұзарту үшін бу камерасын тазартуды, әсіресе «қатты» құбыр суы бар аймақтарда тұрақты орындау ұсынылады.


- Сауытты (10) суға толтырыңыз.
- Үтікті негізіне (8) қойыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалыққа қосыңыз.
- Тұрақты бу реттегішін (3) «**Ж**» «бу беру сөндірілген» күйіне орнатыңыз.

- Реттегішті (7) бұрап, үтік табаны қызуының максималды температурасын белгілеңіз «MAX», сол кезде температура реттегішіндегі көрсеткіш (7) жанады.
- Үтік табанының (5) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш сәнеді, бу камерасын тазалауды жүргізуге болады.
- Температура реттегішін (7) «MIN» күйіне орнатып сөндіріңіз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажыратыңыз.
- Үтікті қол жуғыштың үстіне көлденең орнатыңыз және реттегішті (3) – күйіне орнатыңыз және ұстап тұрыңыз  (сур.8).
- Қайнаған су мен бу қақпен бірге үтіктің табаны (5) саңылауларынан шыға бастайды.
- Үтікті алға-артқа сауыттағы бүкіл су шығып болғанға дейін сәл ғана шайқаңыз.
- Үтікті негізіне (8) қойыңыз жән оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Тұрақты бу реттегішін (3) «» «бу беру сөндірілген» күйіне орнатыңыз.
- Үтіктің табаны (5) толық салқындағанан кезде, оны құрғақ матамен сүртіңіз.
- Үтікті сақтауға қойғанға дейін, сауытта су жоқ екеніне, ал үтік табаны (5) құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.

## Күтімі мен тазарту

- Үтікті тазартқанға дейін оның желіден ажыратылғанына және салқындағанына көз жеткізіңіз.
- Үтіктің корпусын сәл ғана ылғалды матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Үтік табанындағы шөгінділер сірке-сулы ерітіндіде ылғалдандырылған матамен жойылуы мүмкін.
- Шөгінділер жойылғаннан кейін табанның бетін құрғақ матамен жылтыратыңыз.
- Табанын және корпусын тазалау үшін қажайтын тазалағыш заттарды пайдаланбаңыз.
- Үтік табанының өткір металл заттармен түйісуіне жол бермеңіз.

## САҚТАУ

- Температура реттегішін сағат тіліне қарсы (4) «MIN» күйіне дейін бұрыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажыратыңыз.
- Үтікті тік қойыңыз және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Тұрақты бу реттегішін (3) «» «бу беру сөндірілген» күйіне орнатыңыз.
- Құятын саңылаудың қақпағын (9) ашыңыз, үтікті төңкеріңіз және қалған суды суға арналған сауыттан (10) төгіңіз (сур.9). Қақпақты жабыңыз (9).
- Үтікті тік күйінде құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## Жеткізілім жинағы

Үтік – 1 дн.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Қоректендіру кернеуі: 220-240 В ~ 50 Гц  
Тұтынатын қуаты: 2200 Вт

*Өндіруші алдын ала хабарламастан аспаптың сипаттамаларын өзгертуге құқылы.*

**Құралдың қызмет ету мерзімі - 3 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

*Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі*

**CE** *Міндеттемелер 89/336/EEC  
Дерективаның ережелеріне  
енгізілген Төменгі Ережелердің  
Реттелуі (73/23 EEC)*

## FIER DE CĂLCAT CU ABURI

### DESCRIEREA PRODUSULUI

1. Buton pentru extra aburi
2. Buton stropitor
3. Regulator debit continuu de aburi /pornire regim autocurățire
4. Duză de pulverizare
5. Talpa fierului de călcat
6. Indicator temperatură setată
7. Reglor de temperatură cu indicator de pornire
8. Baza fierului de călcat
9. Capac orificiu rezervor de apă
10. Rezervor pentru apă
11. Indicator al nivelului maxim de apă
12. Pahar de măsură

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, de asemenea urmăriți ilustrațiile înainte de utilizare.

- Înainte de conectare asigurați-vă că tensiunea din rețea corespunde cu tensiunea de lucru a fierului de călcat.
- Cablul de alimentare este prevăzut cu fișă de standard european, conectați fișa în priză cu contact sigur de protecție (pământare).
- Pentru a evita riscul producerii unui incendiu nu utilizați piese intermediare la conectarea aparatului cu priza de rețea.
- Pentru a nu supraîncărca rețeaua de alimentare electrică nu conectați simultan mai multe aparate cu consum mare de putere.
- Nu folosiți fierul de călcat în alte scopuri decât cele menționate în instrucțiuni.
- Nu folosiți fierul de călcat în afara încăperilor.
- Așezați fierul de călcat pe o suprafață plană și rezistentă, folosiți scândura de călcat.
- Nu lăsați fierul fără supraveghere dacă acesta este conectat la rețea.
- Deconectați fierul de la rețea dacă nu îl folosiți.

- Scoateți fișa de alimentare din priză atunci când umpleți rezervorul cu apă.
- Capacul orificiului de umplere cu apă trebuie menținut închis în timpul călcării.
- Nu turnați în rezervorul pentru apă lichide aromatizatoare, oțet, soluție de amidon, agenți pentru înlăturarea depunerilor de calcar, substanțe chimice etc.
- Evitați contactul părților deschise ale pielii cu suprafețele fierbinți ale fierului de călcat sau cu aburii emiși pentru a evita arsurile termice.
- Nu lăsați cordonul de alimentare să atârne peste marginea scândurii de călcat sau să atingă suprafețe fierbinți.
- Înainte de a opri/conecta aparatul la rețeaua de alimentare setați regulatorul de temperatură în poziția „MIN”.
- Aparatul se scoate din priză trăgând de ștecher și nu de cablul de alimentare.
- Nu scufundați fierul de călcat în apă sau alte lichide pentru a evita pericolul electrocutării.
- Înainte de conservare deconectați fierul de călcat de la rețea, goliți de apă și permiteți-i să se răcească.
- Goliți de apă doar după deconectarea fierului de călcat de la rețea.
- Nu folosiți fierul de călcat dacă este deteriorată fișa sau cablul de alimentare, sau în caz de orice alte defecțiuni.
- Nu folosiți fierul de călcat dacă acesta a căzut, în caz de defecțiuni vizibile sau în caz de scurgeri de apă.
- Pentru a nu vă electrocuta nu dezasamblați singuri fierul de călcat, în caz de defecțiuni apelați la un service autorizat.
- Nu lăsați fierul de călcat la îndemâna copiilor.
- Păstrați aparatul într-un loc inaccesibil copiilor și persoanelor cu abilități fizice reduse. Nu permiteți acestora să folosească fierul de călcat nefiind supravegheați.
- Acest aparat nu este destinat pentru utilizare de către copii sau persoane cu abilități fizice reduse, dacă numai nu le-au fost

# ROMÂNĂ

făcute instrucțiuni clare și corespunzătoare de către persoana responsabilă de securitatea lor privind utilizarea fără pericol a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de utilizare incorectă.

- Păstrați fierul de călcat în poziție verticală la un loc uscat și răcoros, ferit de copii.


## DESTINAT UZULUI CASNIC

### UMPLEREA REZERVORULUI CU APĂ (fig. 2, 3)

#### ALEGEREA APEI

Pentru umplerea rezervorului folosiți apa de la robinet.

Dacă apa de la robinet este dură, vă recomandăm să o diluați cu apă distilată în proporție 1:1, dacă apa este foarte dură diluați-o cu apă distilată în proporție de 1:2 sau folosiți numai apă distilată.

- Nu umpleți fierul cu apă în timp ce acesta este conectat la rețea. Fixați reglorul de debit continuu de aburi (3) în poziția «» (debitul de aburi este închis).
- Deschideți capacul orificiului rezervorului de apă (9).
- Folosind paharul de măsură (12), turnați apa în rezervor (10), menținând fierul de călcat în poziție verticală (fig.3) până la nivelul maxim (11).
- Închideți capacul orificiului rezervorului de apă (9).


#### Remarcă:

- Nu umpleți cu apă peste nivelul "MAX".
- Deconectați fierul de călcat de la rețeaua de alimentare electrică dacă aveți nevoie să adăugați apă.
- După călcare opriți fierul de călcat, permiteți-i să se răcească, după care deschideți capacul orificiului rezervorului de apă (9), întoarceți fierul și goliți de apa rămasă.

#### ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Desfaceți ambalajul și scoateți fierul de

călcat, înlăturați folia protectoare de pe talpă (5) dacă aceasta există.

- Asigurați-vă că tensiunea din rețea corespunde cu tensiunea de lucru a fierului de călcat.
- Turnați apă în rezervor (10).
- Introduceți fișa de alimentare în priză.
- Setați reglorul de temperatură (7) în poziția „MAX”, becul indicator din mânerul reglului de temperatură se va aprinde (7).
- Atunci când talpa fierului de călcat (5) va atinge temperatura setată, indicatorul se va stinge.
- Setați reglorul de debit continuu de abur (3) în poziția «» (eliberarea aburilor este pornită), aburul va fi emis din orificiile de pe talpa fierului de călcat (5).
- Înainte de utilizare testați fierul de călcat fierbinte pe o bucată de țesătură pentru a vă asigura că talpa fierului (5) și rezervorul de apă (10) sunt curate.
- Aparatul este pregătit pentru funcționare.

#### Remarcă:

*La prima utilizare elementul de încălzire a fierului se arde, de aceea este posibil să apară un miros, eventual un fum ușor, acest lucru este normal.*

#### FUNCȚIE „DECONECTARE AUTOMATĂ”

Dacă fierul de călcat se află în poziție orizontală circa 30 sec fără a fi folosit sau circa 8 minute în poziție verticală, acesta se va deconecta automat. Indicatorul din reglorul de temperatură (7) va clipi.

Pentru a porni fierul de călcat începeți călcarea, fierul de călcat se va porni.

#### Remarcă:

*După pornirea fierului de călcat temperatura setată anterior se va seta peste un timp oarecare, în funcție de poziția reglului de temperatură (7).*

#### TEMPERATURA DE CĂLCARE

- Înainte de călcare vedeți eticheta hainei



unde este indicată temperatura recomandată de călcare.

- Dacă nu există instrucțiuni de călcare, dar cunoașteți tipul țesăturii, atunci folosiți tabelul pentru a alege temperatura.

## Indicații Tipul stofei (temperatura)

•	Sintetice, nylon, acrilic, poliester (temperatură minimă)
••	Mătase/lână (temperatură medie)
•••	Bumbac/in (temperatură maximă)

- Datele din tabel pot fi aplicate doar pentru stofele netede. Dacă stofa este de un alt tip (gofrată, reliefată etc.), este mai bine să o călcați la temperatura minimă.
- Înainte de călcare sortați hainele conform temperaturii de călcare: sinteticele la sintetice, lâna la lână, bumbacul la bumbac etc..
- Fierul de călcat se încălzește mai repede decât se răcește. De aceea, de la început vă recomandăm să călcați hainele care necesită o temperatură minimă de călcare (de exemplu stofele sintetice).
- După care treceți la călcare la temperaturi medii (mătase, lână). Articolele din bumbac și în se vor călca în ultimul rând.
- Dacă structura stofei conține fibre amestecate, atunci este necesar să setați temperatură minimă de călcare (de exemplu dacă articolul constă din 60% poliester și 40% bumbac, acesta trebuie călcat la temperatura potrivită pentru poliester «••»).
- Dacă nu puteți stabili compoziția stofei, alegeți un loc puțin observat pe partea interioară a articolului și încercați să călcați începând cu temperatura cea mai joasă, ridicând-o treptat, până la obținerea rezultatului dorit.
- Stofele din velvet și cele care pot căpăta luciu trebuie călcate strict într-o singură direcție (în direcția pufului) apăsând ușor.
- Pentru a evita apariția petelor lucioase pe stofele sintetice și de mătase călcați-le pe partea interioară.

## SETAREA TEMPERATURII DE CĂLCARE

- Așezați fierul de călcat pe baza (8).
- Introduceți fișa de alimentare în priză.
- Rotind reglorul de temperatură (7) setați temperatura necesară de călcare: «•», «••», «•••» sau «MAX», în funcție de tipul stofei, becul indicator în reglorul de temperatură (7) se va aprinde.
- Atunci când talpa fierului de călcat (5) va atinge temperatura setată, indicatorul se va stinge, puteți începe călcatul.

### Remarcă:

*La călcare cu aburi setați temperatura de călcare în zona călcării cu aburi, «•••» sau «MAX».*

## STROPITORUL DE APĂ

- Puteți umezi stofa apăsând de câteva ori butonul stropitor (2) (fig. 4).
- Verificați dacă în rezervor este suficientă apă.

## CĂLCAREA USCATĂ

- Așezați fierul de călcat pe baza (8).
- Setați reglorul de debit continuu de abur (3) în poziția «☒» (debitul de abur este oprit). (fig.5.1)
- Rotind reglorul (7) setați temperatura de călcare necesară: «•», «••», «•••» sau «MAX», în funcție de tipul stofei, becul indicator în reglorul de temperatură (7) se va aprinde.
- Atunci când talpa fierului de călcat (5) va atinge temperatura setată, puteți începe călcatul.
- După folosirea fierului de călcat setați reglorul de temperatură (7) în poziția «MIN».
- Scoateți fișa de alimentare din priză și permiteți fierului de călcat să se răcească.

## CĂLCAREA CU ABURI (fig.5)

La călcare cu aburi este necesară setarea temperaturii de călcare cu aburi «•••» sau «MAX».

Fierul de călcat este prevăzut cu o clapă anti-picurare care obturează eliberarea apei în cazul temperaturii prea joase a tălpii fierului de călcat, fapt care previne apariția picăturilor în orificiile tălpii fierului de călcat (5). La încălzirea și răcirea tălpii fierului de călcat (5) veți auzi un sunet caracteristic de deschidere/închidere a clapei anti-picurare, fapt care demonstrează funcționarea normală a acesteia.

- Verificați dacă rezervorul conține suficientă apă
- Așezați fierul de călcat pe baza (8).
- Setați reglorul de debit continuu de abur (3) în poziția «☒» (debitul de abur este oprit). (fig.5.1.)
- Introduceți fișa de alimentare în priză.
- Rotind regulatorul (7) setați temperatura necesară de călcare: în zona călcării cu abur, «•••» sau «MAX», becul indicator în reglorul de temperatură (7) se va aprinde.
- Atunci când talpa fierului de călcat (5) se va încălzi până la temperatura setată, becul indicator se va stinge, puteți începe călcarea.
- Cu ajutorul reglului de debit continuu de aburi (3) setați intensitatea necesară de vaporizare, aburii vor ieși din orificiile tălpii fierului de călcat (5). (fig.5.2.)
- După utilizarea fierului de călcat setați reglorul de temperatură (7) în poziția «MIN», iar reglorul de debit continuu de abur (3) în poziția «☒» (debitul de abur este închis).
- Scoateți fișa de alimentare din priză și permiteți fierului de călcat să se răcească.
- Deschideți capacul orificiului rezervorului de apă (9), întoarceți fierul de călcat și goliți de apa rămasă din rezervor(10). Închideți capacul (9) (fig.9).

## ATENȚIE!

În cazul în care în timpul utilizării nu are loc eliberarea continuă a aburilor, verificați corectitudinea setării reglului de temperatură (7) și prezența apei în rezervor.

## EXTRA JET DE ABURI

Funcția extra jet de aburi este utilă la călcarea hainelor puternic șifonate și poate fi folosită doar în regim de călcare la temperaturi maxime (reglorul de temperatură (7) în poziția «max»).

La apăsarea butonului extra jet de aburi (1) aburul din talpa fierului de călcat va fi emis mai intens (fig. 6).

*Remarcă: Pentru a evita scurgerile de apă din orificiile de aburi apăsați butonul pentru extra aburi (1) cu intervale de 4-5 secunde.*

## CĂLCAREA PE VERTICALĂ

Funcția de călcare cu emisie de vapori pe verticală poate fi folosită doar la călcarea în regim de temperaturi maxime, reglorul de temperatură (7) în poziția «max».

Țineți fierul de călcat pe verticală la o distanță de 15-30 cm de la haine și apăsați butonul pentru extra aburi (1) cu intervale de 4-5 secunde, aburul va fi emis din talpa fierului de călcat (5) (fig. 7).



## Informații importante

- Nu este recomandată călcarea cu aburi în poziție verticală a stofelor sintetice.
- În timpul călcării cu aburi nu atingeți cu talpa fierului stofa pentru a nu o topi.
- Nu folosiți emisia de vapori în poziție verticală asupra unei persoane care are hainele pe ea, deoarece temperatura aburului emis este foarte înaltă, folosiți un umerăș sau cuier.

## CURĂȚAREA SECȚIEI DE ABURI

Pentru prelungirea termenului de funcționare al fierului de călcat vă recomandăm să efectuați cu regularitate curățarea secției de aburi, în special în regiunile cu apă dură.


- Umpleți rezervorul (10) cu apă.
- Așezați fierul pe baza (8).
- Introduceți fișa de alimentare în priză.
- Setați reglorul de debit continuu de abur (3) în poziția «☒» (debitul de abur este oprit).

- Rotind reglorul (7) setați temperatura maximă de încălzire a tălpii fierului de călcat «MAX», becul indicator în reglorul de temperatură (7) se va aprinde.
- Atunci când talpa fierului de călcat (5) va atinge temperatura setată, iar indicatorul se va stinge, puteți curăța secția de aburi.
- Opriti fierul de călcat setând reglorul de temperatură (7) în poziția «MIN».
- Scoateți fișa de alimentare din priză.
- Poziționați fierul de călcat în poziție orizontală deasupra chiuvetei, setați reglorul în poziția  (fig. 8).
- Apa clocotindă și aburii vor fi aruncați împreună cu depunerile de calcar din orificiile tălpii fierului de călcat (5).
- Clătinați ușor înainte-înapoi fierul de călcat până toată apa nu va ieși din rezervor.
- Așezați fierul de călcat pe baza (8) și permiteți-i să se răcească.
- Setați reglorul de debit continuu de abur (3) în poziția «» (debitul de abur este oprit).
- Atunci când talpa fierului de călcat (5) se va răci, ștergeți-o cu o cârpă uscată.
- Înainte de a depozita fierul asigurați-vă că rezervorul nu conține apă, iar talpa fierului (5) este uscată.

## ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Înainte de curățare deconectați fierul de călcat de la rețea și asigurați-vă că acesta s-a răcit.
- Ștergeți corpul fierului de călcat cu o cârpă umedă, după care ștergeți cu o cârpă uscată.
- Depunerile de pe talpa fierului de călcat pot fi îndepărtate cu o cârpă umezită în soluție de apă cu oțet.
- După îndepărtarea depunerilor lustruiți talpa fierului de călcat cu o cârpă uscată.
- Nu folosiți pentru curățarea tălpii și a corpului fierului de călcat agenți de curățare abrazivi.
- Evitați contactul tălpii fierului de călcat cu obiecte metalice ascuțite.

## DEPOZITARE

- Rotiți reglorul de temperatură (7) în sens contrar acelor de ceasornic până la poziția «MIN» .
- Scoateți fișa de alimentare din priză.
- Așezați fierul în poziție verticală și permiteți-i să se răcească.
- Setați reglorul de debit continuu de abur (3) în poziția «» (debitul de abur este oprit).
- Deschideți capacul orificiului rezervorului (9), întoarceți fierul de călcat și goliți rezervorul de apa rămasă (10). Închideți capacul (9) (fig.9).
- Păstrați fierul de călcat în poziție verticală la un loc uscat și răcoros, ferit de copii.

## Set de livrare

Fier de călcat – 1 buc.

## SPECIFICAȚII TEHNICE


Tensiune de alimentare: 220-240 V ~ 50 Hz  
Consum maxim de putere: 2200 W

*Producătorul îi rezervează dreptul de a schimba caracteristicile aparatelor fără anunțare prealabilă.*

**Termenul de exploatare a aparatului – 3 ani.**

## Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

 Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).

## PARNÍ ŽEHLIČKA

### POPIS

1. Připínáček dodatečně dodávky páru
2. Připínáček rozstřikovače vody
3. Regulátor stále dodávky páry / zapojení režimu samočinného čištění
4. Hubice rozstřikovače vody
5. Podložka žehličky
6. Ukazatel stanovené teploty
7. Regulátor teploty s indikátorem zapojení
8. Základna žehličky
9. Víko licího otvoru
10. Rezervoár pro vodu
11. Ukazatel maximálně úrovní vody
12. Měřicí sklenička

### BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před provozováním pozorně pročtete předpisy, a také všimnete si ilustrací.

- Před zapojením se přesvědčte, že napětí v síti odpovídá pracovnímu napětí žehličky.
- Síťová šňůra zaopatřená u "eurovidlice"; zapojte její do zásuvky, obsahující spolehlivý kontakt uzemnění.
- V zamezení rizika vzniku požáru nepoužívejte muzikusů při zapojení přístroje do elektrické zásuvky.
- V zamezení přetížení elektrické sítě ne připojujte současně několik přístrojů s dost velkým příkonem.
- Použijte žehličku jen za účelem, stanoveným předpisy.
- Ne užívejte žehličku vně prostorů.
- Stavte žehličku na pravidelný stálý povrch, nebo na žehlicí tabuli.
- Ne nechávejte zapjatou žehličku bez dozoru.
- Vždy odpojujte žehličku od sítě, jestli ne používáte jí.
- Při naplnění rezervoáru vodou vždy vytáhejte zástrčku ze zásuvky.
- Otvor pro liti vody musí být zatvořený během žehlení.
- Nesmí se zaplavovat do rezervoáru aromatujičce kapaliny, octě, rozpětí škrobu, reagens pro odstranění usazenin, chemické látky atd.
- Vyhybujte styku otevřených dílů kůže s horkými povrchy žehličky nebo vycházející párou, aby se vyhnout získání spálenin.
- Pozorujte, aby síťová šňůra ne skláněla s okraji žehlicí desky, a také ne týkala se teplych povrchů.


- Před zapojením/odpojením žehličky od elektrické sítě vložte regulátor teploty do polohy «MIN».
- Při odpojení žehličky od elektrické sítě vždy držte za síťovou vidlice, nikdy ne nenatahujte za síťovou šňůru.
- Aby se vyhnout zásahu elektrického proudu, ne ponořujte žehličku ve vodu nebo do jiné kapaliny.
- Předtím jak uklidit žehličku, sced'te pozůstatky vody i dejte jí plně vychladnout.
- Ced'te vodu jenom po odpojení žehličky od sítě.
- Nepoužívejte žehličku s poškozenou síťovou vidlice, síťovou šňůrou, a také s libovolným jinými defekty.
- Ne užívejte žehličku po její pádu, výskytu poškození nebo v případě protékání vody.
- V zamezení zásahu elektrického proudu nikdy ne demontuje žehličku samostatně, při odhalení poškození se obračtejte v autorizované servisní středisko.
- Ne dovolujte děti užívat vybavení jako hračku.
- Chraňte přístroj v místě nepřístupném pro děti a lidi s omezenými možnostmi. Ne dovolujte jim užívat vybavení bez dozoru.
- Žehlička ne slouží pro použití dětí i lidí s omezenými možnostmi, pokud jen jim ne dány vyhovující i jasny jim předpisy o bezpečném používání vybavení i těch nebezpečí, které mohou vznikat při jeho nesprávném používání osobou, odpovídající za jich bezpečnost.
- Chraňte přístroj v svise poloze v chladném suchém místě nepřístupném pro děti.

### PRO DOMACÍ POUŽITÍ

#### NALPNĚNÍ REZERVOÁRU PRO VODU (obr. 2, 3)

#### VOLBA VODY

Na doplňování nádrčky použijte vodovodní vodu. Pokud vodovodní voda tvrdá, to doporučuje se mísit její s destilovanou vodou v poměru 1:1, při velmi tvrdé vodě míchejte její s destilovanou vodou v poměru 1:2 nebo použijte jen destilovanou vodu.

- Dříve než zaplavit vodu do žehličky, přesvědčte se, že ona odpojena od sítě.
- Vložte regulátor stále dodávky páry (3) v poloze «» (přívod páry vypnutý).
- Odemkněte víko licího otvoru (9).

- Užívajíc měřicí sklenici (12), zaplavte vodu do rezervoáru (10), držíc žehličku v svislé poloze (obr.3) do maximální úrovně (11).
- Uzavřete víko lícího otvoru (9).

### Poznámky:

- **Ne nalévejte vodu výše značky MAX.**
- **Pokud během žehlení nutno dolít vodu, to odpojte žehličku i vytáhnete síťovou vidlice ze zásuvky.**
- **Poté co vy dokončete žehlit, vypnete žehličku, dočkejte její úplného chlazení a poté odemkněte víko lícího otvoru (9), obraťte žehličku i sced'te pozůstatky vody.**

### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Vytáhnete žehličku z adjustace, při výskytu jištění na podložce (5) odklidíte jí.
- Přesvědčte se, že napětí v síti odpovídá pracovnímu napětí žehličky.
- Nalijte vodu do rezervoáru (10).
- Zastrčíte vidlice síťové šňůry do zásuvky.
- Nastavte regulátor teploty (7) v polohu «MAX», přitom vzplane indikátor v pace regulátoru teploty (7).
- Kdy teplota podložky žehličky (5) dosáhne stanovené teploty, indikátor teploty zhasne.
- Nastavte regulátor stalého přívodu páry (3) v polohu «☁» (dodávka páry zapnuta), para začne vyhodit z otvorů na podložce žehličky (5).
- Do počátku provozu protestujte hořkou žehličku na kusu tkaniny, aby přesvědčit se, že podložka žehličky (5) a rezervoár do vody (10) čisté.
- Vybavení je hotově do provozu .

### Poznámka

**Při prvním zapojení ohřívací prvek žehličky ohořívá, proto je možný objevení ne velké dávky kouře nebo nepovolané vůně - to je normální jev.**

### FUNKCE «AUTOMATICKÉ ODPOJENÍ»

Jestli žehlička nahází nehybné během 30 s ve vodorovné poloze nebo kolem 8 min v svislé poloze, ona vypne automatické. Přitom indikátor v regulátoru teploty (7) bude blikat.

Pro zapnutí žehličky prosté začnete žehlení, a žehlička zapojí.

**Poznámka: Po zapnutí žehličky rané ustanovena teplota podložky ustaví přes nějaký čas, závisle od polohy regulátoru teploty (7).**

### TEPLOTA ŽEHLENÍ

- Vždy před žehlením věcí hledíte na nálepku výrobku, kde uvedena doporučující teplota žehlení.
- Pokud nálepka se směrnice do žehlení chybí, ale vy víte typ materiálu, to pro výběr teploty žehlení hledějte tabulku.

Označení	Typ tkaniny (teplota)
.	syntetik, nylon, akr, polyester (nízká teplota)
..	hedvábí/vlna (střední)
...	Bavlna/léno (vysoká teplota)

- Tabulka je použitelná pouze pro hladké materiály. Pokud materiál jiného typu (vlisovaný, reliéfní atd.), to nejlépe jeho žehlit při nízké teplotě.
- Zpočátku sortujte věci dle teploty žehlení: syntetik – do syntetiky, vlna - do vlny, bavlna – do bavlny atd.
- Žehlička se nahřívá rychleji, čím chladne. Proto zpočátku se doporučuje žehlit věc, při nízké teplotě (například, syntetické tkaniny).
- Poté přechází na žehlení při vyšších teplotách (hedvábí, vlna). Výrobky z bavlny i lnu žehlete naposled.
- Pokud do složek tkaniny vcházejí míchané vlákna, to nutno stanovit teplotu žehlení nejnížší (například, pokud výrobek se skládá na 60% z polyesteru i na 40% z bavlny, to jí třeba žehlit za teploty, vyhovující polyesteru « • »).
- Pokud vy ne můžete definovat obsah tkaniny, to nalezte na výrobku místo, které ne znatelně při nošení, i zkusmo vyberte teplotu žehlení (vždy začínejte se s nízkou teplotou i postupně zvyšujte jí, dokud ne dosáhnete požadovaného výsledku
- Velvetové a další tkaniny, které rychle začínají se lesknout, třeba žehlit přísně v jednom směru (ve směru veluru) s ne velkým nátlakem.
- Aby se vyhnout z jevu lesklých skvrn na syntetických i hedvábných tkaninách , žehlíte jich s rubové stránky.

### STÁNOVENÍ TEPLoty ŽEHLENÍ

- Umístěte žehličku na základnu (8).

- Vložte vidlice síťové šňůry do zásuvky.
- Otočením regulátoru teploty (7) vložte požadovanou teplotu žehlení: «••», «•••», «••••» nebo MAX (podle typu tkaniny), přitom vzplane indikátor v regulátoru teploty (7).
- Kdy teplota podložky žehličky (5) dosáhne nastavené teploty, indikátor zhasne, lze přistupovat do žehlení..


### **Poznámka:**

**Při parním žehlení nutno určovat teplotu žehlení v zóně práce s párou nebo «••••» nebo MAX.**

### **ROZSTŘIKOVAČ VODY**

- Vy můžete svlažit látku, stisknuv několikrát na tlačítko rozstřikovače (2) (obr. 4).
- Přesvědčte se, že v nádržce dost vody.


### **SUCHÉ ŽEHLENÍ**


- Umístěte žehličku na základnu (8).
- Nastavte regulátor stálé dodávky páry (3) do polohy «» (dodávka páry odpojena). (obr.5.1)
- Otočením regulátoru teploty (7) nastavte požadovanou teplotu žehlení: «••», «•••», «••••» nebo MAX (podle typu tkaniny), přitom vzplane indikátor v regulátoru teploty (7).
- Kdy teplota podložky žehličky (5) dosáhne nastavené teploty, indikátor zhasne, lze přistupovat k žehlení.
- Za použití žehličky vložte regulátor teploty (7) do polohy «MIN».
- Vytáhnete vidlice síťové šňůry ze zásuvky i dočkejte úplného chlazení žehličky.

### **PARNÍ ŽEHLENÍ** (obr.5)

Při parním žehlení nutno určovat teplotu žehlení v zóně práce s párou nebo «••••» nebo MAX.

Žehlička zaopatřená ventilem proti kápek, který krytí dodávek vody, při příliš nízké teplotě podložky žehličky, to je odvrací objevení oblevu z otvorů podložky žehličky (5). Při nahřívání i chlazení podložky žehličky (5) vy uslyšíte charakterní praskání otevírání/uzavírání ventilu proti kápek, co nasvědčuje o jeho normální práci.

- Přesvědčte se, že v rezervoáru dost vody.
- Umístěte žehličku na základnu (8).
- Nastavte regulátor stálé dodávky páry (3) do polohy «» (dodávka páry odpojena). (obr.5.1.)

- Vložte vidlice síťové šňůry v zásuvku.
- Otočením regulátoru (7) vložte požadovanou teplotu žehlení: v zóně práce s párou nebo «••••» nebo MAX, přitom vzplane indikátor v regulátoru teploty (7).
- Kdy teplota podložky žehličky (5) dosáhne nastavené teploty, indikátor zhasne, lze přistupovat k žehlení.
- Regulátorem stálé dodávky páry (3) vložte požadovanou intenzitu tvoření páry, pára náčně vycházej z otvorů podložky žehličky (5). (obr.5.2.)
- Za použití žehličky vložte regulátor teploty (7) v polohu «MIN», a regulátor stálé dodávky páry (3) v polohu «» (přívod páry vypnutý).
- Vytáhnete vidlice síťové šňůry ze zásuvky i dočkejte úplného chlazení žehličky.
- Otevřete víko lícího otvoru (9), obraťte žehličku a sced'te vodu z rezervoáru (10). Zavřete víko (9) (obr.9).

### **POZOR!**

Pokud během práce nedochází do stálého přívodu páry, přesvědčte se co do pravidelnosti pozici regulátoru teploty (7) a existence vody v nádržce.

### **DOPLŇKOVÁ DODÁVKA PARY**

Funkce dodatečně dodávky páry je užiteční při roztahování záhybů a možně ji použití jen při velkých poměrech teploty žehlení (regulátor teploty (7) v pozice «••••» nebo MAX).

- Při stlačení tlačítka dodatečně dodávky páry (1) pára z podložky žehličky bude vycházejt víc intenzivně (obr. .6).

**Poznámka: V zamezení vytékání vody z parních otvorů mačkejte tlačítko dodatečně dodávky páry (1) s intervalem v 4-5 sekund.**

### **SVISLE NAPAŘOVÁNÍ**

Funkce vertikálního napařování může byt použita jen při velkých poměrech teploty žehlení regulátor teploty (7) v pozice «••••» nebo MAX .


Držte žehličku vertikálně na vzdálenosti 15-30 cm od ošacení i mačkejte tlačítko dodatečně dodávky páry (1) s intervalem v 4-5 sekund, pára bude vycházejt z podložky žehličky (5) (obr. .7).

## Důležitá informace

- Není vhodné plnit vertikálně napařování syntetiků.
- Při napařování ne dotýkejte se podložkou žehličky k tkanině, aby se vyhnout její otavení.
- Nikdy ne nenařažujte ošacení, vystrojené na člověku, neb teplota vycházející páry velmi vysoká, používejte ramínko nebo věšák.

## ČIŠTĚNÍ PARNÍ KAMERY

Pro prodlení životnosti žehličky se doporučuje pravidelně plnit čištění parní kamery, zejména v regionech s «tvrdou» vodovodní vodou.

- Naplníte nádržku (10) vodou.
- Umístěte žehličku na základnu (8).
- Vložte vidlice síťové šňůry v zásuvku.
- Vložte regulátor stále dodávky páry (3) v polohu «☒» (přívod páry vypnutý).
- Otočením regulátoru (7) vložte maximální teplotu ohřevu podložky žehličky «MAX», přitom vzplane indikátor v regulátoru teploty (7).
- Kdy teplota podložky žehličky (5) dosáhne nastavené teploty, indikátor zhasne, lze provádět čištění parní kamery.
- Vypnete žehličku, stanovením regulátoru teploty (7) v polohu «MIN».
- Vytáhnete vidlice síťové šňůry ze zásuvky.
- Umístěte žehličku vodorovně nad umyvadlem, nastavte regulátor do pozice  (obr. 8).
- Vřící voda i pára spolu s usazeninou budou vyházet z otvorů podložky žehličky (5).
- Lehce kolébejte žehličku vpřed-zpátky, prozatím celá voda ne vyjde z nádržky.
- Umístěte žehličku na základnu (8) i dejte jí plně vychladnout.
- Vložte regulátor stále dodávky páry (3) v polohu «☒» (přívod páry vypnutý)
- Kdy podložka žehličky (5) plně ochladne, propasíruje její kusem suché látky.
- Dříve než uklidit žehličku na uschování, přesvědčte se, že v nádržce není vody, a podložka žehličky (5) je sucha.

## OBSLUHA A ČIŠTĚNÍ

- Dříve než čistit žehličku, přesvědčte se, že ona je odpojena od sítě a už chladná.
- Prošlapejte těleso žehličky lehce vlhkou látkou, nato propasírujte jeho do sucha.
- Usazeniny na podložce žehličky můžou být odstranění látkou namočenou v octovém vodním roztoku.

- Za odstranění usazeniny vyleštíte povrch podložky suchou látkou.
- Nepoužívejte pro čištění podložky i pouzdra žehličky brousící čisticí prostředky.
- Vyhybejte styku podložky žehličky s ostrými kovovými předměty.

## USCHOVÁNÍ

- Obrátte regulátor teploty (7) proti směru hodinových ručiček do pozice «MIN».
- Vytáhnete vidlice síťové šňůry ze zásuvky.
- Postavte žehličku svisle a počkejte, až žehlička ochladí.
- Vložte regulátor stále dodávky páry (3) v polohu «☒» (přívod páry vypnutý).
- Odemkněte víko liciho otvoru (9) obraťte žehličku i sced'te zbylou vodu z rezervoáru (10). Uzavřete víko (9) (obr.9).
- Chraňte žehličku v svislé pozice v suchem chladným místě, nepřístupném pro děti.

## Komplet dodávky

Žehlička – 1 kus.

## TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Napětí napájení: 220-240 V ~ 50 Hz

Spotřeba: 2200 W

*Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroje bez předběžného oznámení.*

## Životnost přístroje - 3 roky

## Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.*





## ПАРОВА ПРАСКА

### ОПИС

1. Кнопка додаткової подачі пару
2. Кнопка розбризкувача води
3. Регулятор постійної подачі пару/  
включення режиму самоочищення
4. Сопло розбризкувача води
5. Підшва праски
6. Показчик встановленої температури
7. Регулятор температури з індикатором  
включення
8. Підстава праски
9. Кришка заливального отвору
10. Резервуар для води
11. Вказівник максимального рівня води
12. Мірний стаканчик

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед експлуатацією уважно прочитайте інструкцію, а також зверніть увагу на ілюстрації.

- Перед включенням переконайтеся, що напруга в мережі відповідає робочій напрузі праски.
- Мережевий шнур оснащений «євро вилкою»; вмикайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.
- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі не вмикайте одночасно декілька приладів з великою споживаною потужністю.
- Використовуйте праску тільки в цілях, передбачених інструкцією.
- Не використовуйте праску поза приміщеннями.
- Ставте праску на рівну, стійку поверхню, або користуйтеся прасувальною дошкою.
- Не залишайте включену праску без нагляду.
- Завжди відключайте праску від мережі, якщо не користуєтеся нею.
- При наповненні резервуара водою завжди виймайте вилку з розетки.
- Отвір для заповнення водою має бути зачинений під час прасування.
- Забороняється заливати в резервуар для

води ароматизуючи рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.

- Уникайте контакту відкритих ділянок шкіри з гарячими поверхнями праски або паром, який виходить, щоб уникнути опіків.
- Слідкуйте, щоб мережевий шнур не звисав з краю прасувальної дошки, а також не торкався гарячих поверхонь.
- Перед відключенням/підключенням праски до електричної мережі встановіть регулятор температури в положення «MIN».
- При відключенні праски від електричної мережі завжди тримайтеся за мережеву вилку, ніколи не тягніть за мережевий шнур.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не занурюйте праску у воду або в будь-яку іншу рідину.
- Перед тим як прибрати праску, злийте залишки води та дайте йому повністю охолонути.
- Зливайте воду тільки після відключення праски від мережі.
- Не використовуйте праску з пошкодженою мережевою вилкою, мережевим шнуром, а також з будь-якими іншими несправностями.
- Не користуйтеся праскою після її падіння, при наявності видимих пошкоджень або у випадку протікання води.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом ніколи не розбирайте праску самостійно; при виявленні несправностей звертайтеся тільки до авторизованого сервісного центру.
- Не дозволяйте дітям використовувати праску в якості іграшки.
- Зберігайте праску у місці, недоступному для дітей і людей з обмеженими можливостями.  
Не дозволяйте їм користуватися пристроєм без нагляду.
- Праска не призначена для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їхню безпеку, їм не дані відповідні і зрозумілі інструкції щодо безпечного користування праскою і тієї



небезпеки, яка може виникнути при її неправильному користуванні.

- Зберігайте праску у вертикальному положенні в сухому, прохолодному місці, недоступному для дітей.

## ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ

### НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДИ (мал. 2, 3)

#### ВИБІР ВОДИ

Для наповнення резервуара використовуйте водопровідну воду. Якщо водопровідна вода жорстка, то рекомендується змішувати її з дистильованою водою у співвідношенні 1:1, при дуже жорсткій воді змішуйте її з дистильованою водою у співвідношенні 1:2 або використовуйте тільки дистильовану воду.

- Перш ніж залити воду в праску переконайтеся, що вона відключена від мережі.
- Встановіть регулятор постійної подачі пару (3) в положення «☒» (подача пара відключена).
- Відкрийте кришку заливального отвору (9).
- Використовуючи мірний стаканчик (12), налийте воду в резервуар (10), тримаючи праску у вертикальному положенні (мал.3) до максимального рівня (11).
- Закрийте кришку заливального отвору (9).

#### Примітки:

- **Не наливайте воду вище позначки «МАХ».**
- **Якщо під час прасування необхідно долити воду, обов'язково вимкніть праску та витягніть мережеву вилку з розетки і залийте воду.**
- **Після того як ви закінчите прасувати, вимкніть праску, дочекайтесь її повного остигання, відкрийте кришку заливального отвору (9), переверніть праску і злийте залишки води.**

### ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Вийміть праску з упаковки, при наявності захисту на підшві (5) видаліть її.

- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає робочій напрузі праски.
- Налийте воду в резервуар (10).
- Вставте вилку мережевого шнура в розетку.
- Встановіть регулятор температури (7) в положення «МАХ», при цьому загориться індикатор на ручці регулятора температури (7).
- Коли температура підшви праски (5) досягне встановленої температури, індикатор згасне.
- Встановіть регулятор постійної подачі пару (3) в положення «☒» (подача пара включена), пар почне виходити з отворів на підшві праски (5).
- Перед початком експлуатації протестуйте нагріту праску на клаптику тканини, щоб переконатися в тому, що підшва праски (5) та резервуар для води (10) чисті.
- Пристрій готовий до використання.

#### Примітка:

**При першому включенні нагрівальний елемент праски обгорає, тому може з'явитися незначна кількість диму або стороннього запаху, це нормальне явище.**

### ФУНКЦІЯ «АВТОМАТИЧНЕ ВІДКЛЮЧЕННЯ»

Якщо праска перебуває у нерухомому стані близько 30 секунд в горизонтальному положенні або близько 8 хвилин у вертикальному положенні, вона автоматично вимикається. При цьому індикатор на регуляторі температури (7) буде блимати. Для включення праски просто почніть нею прасувати, праска ввімкнеться.

**Примітка: Після увімкнення праски, раніше встановлена температура підшви, встановиться через деякий час, в залежності від положення регулятора температури (7).**

### ТЕМПЕРАТУРА ПРАСУВАННЯ

- Завжди перед прасування речей дивіться на ярлик виробу, де зазначена рекомендована температура прасування.
- Якщо ярлик із вказівками щодо прасування

# УКРАЇНСЬКИЙ

відсутній, але ви знаєте тип матеріалу, то для вибору температури прасування дивіться таблицю.

## Позначення Тип тканини (температура)

•	Синтетика, нейлон, акрил, поліестер (низька температура)
••	Шовк/вовна (середня температура)
•••	Бавовна/льон (висока температура)

- Таблицю можна користуватися тільки для гладких матеріалів. Якщо матеріал іншого типу (гофрований, рельєфний тощо), то найкраще всього його прасувати при низькій температурі.
- Спочатку відсортуйте речі по температурі прасування: синтетику до синтетиці, вовну до вовни, бавовну до бавовни тощо.
- Праска нагрівається швидше, ніж остигає. Тому спочатку рекомендується прасувати речі при низькій температурі (наприклад, синтетичні тканини).
- Після чого переходите на прасування при більш високих температурах (шовк, вовна). Вироби з бавовни та льону прасуйте в останню чергу.
- Якщо до складу тканини входять змішувальні волокна, необхідно встановити температуру прасування найнижчу (наприклад, коли виріб складається на 60% з поліестеру і на 40% з бавовни, то її потрібно прасувати при температурі, що підходить для поліестеру «•»).
- Якщо ви не можете визначити склад тканини, знайдіть на виробі місце, яке не помітне при носінні, і дослідним шляхом оберіть температуру прасування (завжди починайте з найнижчої температури й поступово підвищуйте її, поки не доможетеся бажаного результату).
- Вельветові та інші тканини, які швидко починають вилискуватися, потрібно прасувати чітко в одному напрямку (у напрямку ворсу) з невеликим натиском.
- Щоб уникнути появи блискучих плям на синтетичних і шовкових тканинах, прасуйте їх з виворітного боку.

## УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРИ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску на основу (8).
- Вставте вилку мережевого шнуру в розетку.
- Поворотом регулятора температури (7) встановіть необхідну температуру прасування: «•», «••», «•••» або «MAX», в залежності від типу тканини, при цьому загориться індикатор на регуляторі температури (7).
- Коли температура підшви праски (5) досягне встановленої температури, індикатор згасне, можна приступати до прасування.

### Примітка:

**При паровому прасуванні необхідно встановлювати температуру прасування в зоні роботи з паром, «•••» або «MAX».**

## РОЗБРИЗКУВАЧ ВОДИ

- Ви можете зволожити тканину, натиснувши кілька разів на кнопку розбризкувача (2) (мал. 4).
- Переконайтеся, що в резервуарі достатньо води.

## СУХЕ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску на основу (8).
- Встановіть регулятор постійної подачі пару (3) в положення «☹» (подача пара відключена). (мал. 5.1)
- Поворотом регулятора температури (7) встановіть необхідну температуру прасування: «•», «••», «•••» або «MAX», в залежності від типу тканини, при цьому загориться індикатор на регуляторі температури (7).
- Коли температура підшви праски (5) досягне встановленої температури, індикатор згасне, можна приступати до прасування.
- Після використання праски встановіть регулятор температури (7) в положення «MIN».
- Вийміть вилку мережевого шнуру з розетки і дочекайтеся поки вона повністю охолоне.

## ПАРОВЕ ПРАСУВАННЯ (мал.5)

При паровому прасуванні необхідно встановлювати температуру прасування в зоні роботи з паром, «•••» або «МАХ».

Праска забезпечена проти краплинним клапаном, який закриває подачу води при дуже низькій температурі підшови праски, це запобігає появі крапель з отворів підшови праски (5). При нагріванні та охолодженні підшови праски (5) ви почуєте характерне клацання відкривання/закривання проти краплинного клапана, що свідчить про його нормальну роботу.

- Переконайтеся, що в резервуарі достатньо води.
- Поставте праску на основу (8).
- Встановіть регулятор постійної подачі пару (3) в положення «☒» (подача пара відключена). (мал.5.1.)
- Вставте вилку мережевого шнуру в розетку.
- Поворотом регулятора (7) встановіть температуру прасування: в зоні роботи з паром, «•••» або «МАХ» при цьому загориться індикатор на регуляторі температури (7).
- Коли температура підшови праски (5) досягне встановленої температури, індикатор згасне, можна приступати до прасування.
- Регулятором постійної подачі пару (3) встановіть необхідну інтенсивність пароутворення, пар почне виходити з отворів підшови праски (5). (мал.5.2.)
- Після використання праски встановіть регулятор температури (7) в положення «MIN», а регулятор постійної подачі пару (3) в положення «☒» (подача пара виключена).
- Вийміть вилку мережевого шнуру з розетки і дочекайтеся поки праска повністю охолоне.
- Відкрийте кришку заливального отвору (9), переверніть праску і злийте воду, що залишилася, з резервуару (10). Закрийте кришку (9) (мал.9).

**УВАГА!** Якщо під час роботи не відбувається постійної подачі пару, перевірте правильність положення регулятора температури (7) і наявність води в резервуарі.

## ДОДАТКОВА ПОДАЧА ПАРА

Функція додаткової подачі пару корисна при розкладженні складок і може бути використана тільки при високотемпературному режимі прасування (регулятор температури (7) в положення «•••» або «МАХ»).

При натисканні кнопки додаткової подачі пару (1) пар з підшови праски буде виходитиме більш інтенсивно (мал. 6).

### Примітка:

**Щоб уникнути витікання води з парових отворів натискайте кнопку додаткової подачі пару (1) з інтервалом в 4-5 секунд.**

## ВЕРТИКАЛЬНЕ ВІДПАРЮВАННЯ

Функція вертикального відпарювання може бути використана тільки при високотемпературному режимі прасування, регулятор температури (7) в положення «•••» або «МАХ».

Тримайте праску вертикально на відстані 15-30 см від одягу та натискайте кнопку додаткової подачі пару (1) з інтервалом в 4-5 секунд, пар виходитиме з підшови праски (5) (мал. 7).

## Важлива інформація


- Не рекомендується здійснювати вертикальне відпарювання синтетичних тканин.
- Під час відпарювання не торкайтеся підшовою праски матеріалу, щоб уникнути його оплавлення.
- Ніколи не відпарювайте одяг, одягнений на людину, тому що температура пару який виходить дуже висока, користуйтеся плічками або вішалкою.

## ОЧИЩЕННЯ ПАРОВОЇ КАМЕРИ

Для збільшення терміну служби праски рекомендується регулярно виконувати очищення парової камери, особливо в регіонах із «жорсткою» водопровідною водою.

- Наповніть резервуар (10) водою.
- Поставте праску на основу (8).
- Вставте вилку мережевого шнуру в розетку.

# УКРАЇНСЬКИЙ

- Встановіть регулятор постійної подачі пару (3) в положення «☒» (подача пара відключена).
- Поворотом регулятора (7) встановіть максимальну температуру нагрівання підшови праски «MAX» при цьому загориться індикатор на регуляторі температури (7).
- Коли температура підшови праски (5) досягне встановленої температури, а індикатор згасне, можна проводити очищення парової камери.
- Вимкніть праску, встановивши регулятор температури (7) в положення «MIN».
- Вийміть вилку мережевого шнуру з розетки.
- Розташуйте праску горизонтально над раковиною, встановіть регулятор в положення  (мал. 8).
- Кипляча вода та пар разом із накипом будуть викидатися з отворів підшови праски (5).
- Злегка погодуйте праску вперед та назад, поки вся вода не вийде з резервуара.
- Поставте праску на основу (8) і дайте їй повністю охолонути.
- Встановіть регулятор постійної подачі пару (3) в положення «☒» (подача пара відключена).
- Коли підшовка праски (5) повністю охолоне, протріть її шматочком сухої тканини.
- Перш ніж прибрати праску для зберігання, переконайтеся, що в резервуарі немає води, а підшовка праски (5) суха.

## ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ

- Перш ніж чистити праску переконайтеся, що вона відключена від мережі і вже охолонила.
- Протирайте корпус праски злегка вологою тканиною, після чого витріть насухо.
- Відкладення на підшові праски можуть бути видалені тканиною, змоченою у водно-оцтовому розчині.
- Після видалення відкладень відполіруйте поверхню підшови сухою тканиною.
- Не використовуйте для чищення підшови і корпусу праски абразивні засоби для чищення.
- Уникайте контакту підшови праски з гострими металевими предметами.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Поверніть регулятор температури (7) проти годинникової стрілки до позначки «MIN».
- Вийміть вилку мережевого шнуру з розетки.
- Поставте праску вертикально і дайте їй повністю охолонути.
- Встановіть регулятор постійної подачі пару (3) в положення «☒» (подача пара відключена).
- Відкрийте кришку заливального отвору (9), переверніть праску і злийте воду, що залишилася з резервуару (10). Закрийте кришку (9) (мал.9).
- Зберігайте праску у вертикальному положенні в сухому, прохолодному місці, недоступному для дітей.

## Комплект поставки

Праска – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга живлення: 220-240 В ~ 50 Гц  
Споживана максимальна потужність:  
2200 Вт

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.*

## Термін служби приладу – 3 роки

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

**CE** *Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.*

## ПАРАВЫ ПРАС

### АПІСАННЕ

1. Кнопка дадатковай падачы пары
2. Кнопка распырсквальніка вады
3. Рэгулятар сталай падачы пары/  
уключэнне рэжыму самаачысткі
4. Сопла распырсквальніка вады
5. Падэшва праса
6. Паказальнік усталяванай тэмпературы
7. Рэгулятар тэмпературы з індыкатарам  
уклучэння
8. Падстава праса
9. Вечка залівальнай адтуліны
10. Рэзервуар для вады
11. Паказальнік максімальнага ўзроўня  
вады
12. Мерная шклянчачка

### МЕРЫ БЯСПЕКІ

Перад эксплуатацыяй уважліва прачытайце інструкцыю, а таксама звярніце ўвагу на ілюстрацыі.

- Перад уключэннем пераканайцеся, што напруга ў сетцы адпавядае працоўнай напрузе праса.
- Сеткавы шнур забяспечаны "еўравілкай"; уключайце яе ў разетку, якая мае надзейны кантакт зязямлення.
- У пазбяганне рызыкі ўзнікнення пажару не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падлучэнні прыбора да электрычнай разетки.
- У пазбяганне перагрузкі электрычнай сеткі не ўключайце адначасова некалькі прыбораў з вялікай спажыванай магутнасцю.
- Выкарыстоўвайце прас толькі ў мэтах, прадугледжаных інструкцыяй.
- Не выкарыстоўвайце прас па-за памяшканнямі.
- Стаўце прас на роўную, устойлівую паверхню, ці карыстайцеся прасавальнай дошкай.
- Не пакідайце ўключаны прас без нагляду.
- Заўсёды адключайце прас ад сеткі, калі не карыстаецеся ім.
- Пры нападзенні рэзервуара вадой заўсёды вымайце вілку з разетки.

- Адтуліна для запаўнення вадой павінна быць зачынена падчас прасавання.
- Забараняецца заліваць у рэзервуар для вады араматызуючыя вадкасці, воцат, раствор крухмалу, рэагенты для выдалення шумавіння, хімічныя рэчывы і г.д.
- Пазбягайце кантакту адкрытых участкаў скуры з гарачымі паверхнямі праса ці выходзільнай парай, каб пазбегнуць атрымання апёкаў.
- Сачыце, каб сеткавы шнур не звешваўся з краю прасавальнай дошкі, а таксама не дакранаўся гарачых паверхняў.
- Перад адключэннем/падлучэннем праса да электрычнай сеткі ўсталюйце рэгулятар тэмпературы ў становішча "MIN".
- Пры адключэнні праса ад электрычнай сеткі заўсёды трымайцеся за сеткавую вілку, ніколі не цягніце за сеткавы шнур.
- Каб пазбегнуць паразы электрычным токам, не апускайце прас у ваду ці ў любую іншую вадкасць.
- Перад тым як прыбраць прас, зліце рэшткі вады і дайце яму цалкам астыць.
- Злівайце ваду толькі пасля адключэння праса ад сеткі.
- Не выкарыстоўвайце прас з пашкоджанай сеткавай вілкай, сеткавым шнуром, а таксама з любымі іншымі няспраўнасцямі.
- Не карыстайцеся прасам пасля яго падзення, пры наяўнасці бачных пашкоджанняў ці ў выпадку праходжання вады.
- У пазбяганне паразы электрычным токам ніколі не разбірайце прас самастойна; пры выяўленні няспраўнасці звяртайцеся толькі ў аўтарызаваны сервісны цэнтр.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прас у якасці цацкі.
- Захоўвайце прас у месцы, недаступным для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі. Не дазваляйце ім карыстацца прыладай без нагляду.
- Прас не прызначаны для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобам, якія адказваюць за іх бяспеку, не дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі

# БЕЛАРУСКІ

пра бяспечнае карыстанне прасам і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яго няправільным карыстанні.

- Захоўвайце прас у вертыкальным становішчы ў сухім, прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

## ДЛЯ ХАТНЯГА ВЫКАРЫСТАННЯ

### НАПАЎНЕННЕ РЭЗЕРВУАРА ДЛЯ ВАДЫ (мал. 2, 3)

#### ВЫБАР ВАДЫ

Для нападўнення рэзервуара выкарыстоўвайце вадаправодную ваду. Калі вадаправодная вада цвёрдая, тое рэкамендуецца змешваць яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:1, пры вельмі цвёрдай вадзе змешвайце яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:2 ці выкарыстоўвайце толькі дыстыляваную ваду.

- Перш чым заліць ваду ў прас, пераканайцеся, што ён адключаны ад сеткі.
- Усталюеце рэгулятар сталай падачы пары (3) у становішча "X" (падача пары адключана).
- Адкрыце вэчка залівальнай адтуліны (9).
- Выкарыстоўваючы мерная шклянчачка (12), наліце ваду ў рэзервуар (10), трымаючы прас у вертыкальным становішчы (мал.3) да максімальнага ўзроўня (11).
- Зачыніце вэчка залівальнай адтуліны (9).

#### Нататкі:

- **Не налівайце ваду вышэй адзнакі "МАХ".**
- **Калі падчас прасавання неабходна даліць ваду, то адключыце прас і выміце сеткавую вілку з разеткі і заліце ваду.**
- **Пасля таго як вы скончыце гладзіць, выключыце прас, дачакайцеся яго поўнага астывання, адкрыце вэчка залівальнай адтуліны (9), перавярніце прас і зліце рэшткі вады.**

#### ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

- Выміце прас з пакавання, пры наяўнасці абароны на падэшве (5) выдаліце яе.

- Пераканаецеся, што напруга ў сетцы адпавядае працоўнай напрузе праса.
- Наліце ваду ў рэзервуар (10).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Усталюеце рэгулятар тэмпературы (7) у становішча "МАХ", пры гэтым загарыцца індыкатар у ручцы рэгулятара тэмпературы (7).
- Калі тэмпература падэшвы праса (5) дасягне ўсталяванай тэмпературы, індыкатар загасне.
- Усталюеце рэгулятар сталай падачы пары (3) у становішча "☞" (падача пары ўключана), пара пачне выходзіць з адтулін на падэшве праса (5).
- Перад пачаткам эксплуатацыі пратэстуйце нагрэты прас на кавалачку тканіны, каб пераканацца ў тым, што падэшва праса (5) і рэзервуар для вады (10) чыстыя.
- Прылада гатова да выкарыстання.

#### Нататка:

- **Пры першым уключэнні награвальны элемент праса абгарае, таму магчыма з'яўленне невялікай колькасці дыму ці старонняга паху, гэта звычайная з'ява.**

#### ФУНКЦЫЯ "АЎТАМАТЫЧНАЕ АДКЛЮЧЭННЕ"

Калі прас знаходзіцца нерухома каля 30 секунд у гарызантальным становішчы ці каля 8 мінут у вертыкальным становішчы, ён выключаецца аўтаматычна. Пры гэтым індыкатар у рэгулятары тэмпературы (7) будзе міргаць.

Для ўключэння праса проста пачніце ім гладзіць, прас уключыцца.

**Нататка: Пасля ўключэння праса, раней усталяваная тэмпература падэшвы, усталявацца праз некаторы час, у залежнасць ад становішча рэгулятара тэмпературы (7).**

#### ТЭМПЕРАТУРА ПРАСАВАННЯ

- Заўсёды перад прасаваннем рэчаў глядзіце на цэтлік выраба, дзе паказана рэкамендуемая тэмпература прасавання.
- Калі цэтлік з указаннямі па прасаванні

адсутнічае, але вы ведаеце тып матэрыялу, то для выбару тэмпературы прасавання глядзіце табліцу.

## Пазначэнні Тып тканіны (тэмпература)

•	Сінтэтыка, нейлон, акрыл, поліэстэр (нізкая тэмпература)
••	Шоўк/поўсць (сярэдня тэмпература)
•••	Бавоўна/лён (высокая тэмпература)

- Табліца дастасоўная толькі для гладкіх матэрыялаў. Калі матэрыял іншага тыпу (гафраваны, рэльефны і г.д.), то лепш за ўсё яго гладзіць пры нізкай тэмпературы.
- Спачатку адсартуйце рэчы патампературы прасавання: сінтэтыку да сінтэтыкі, поўсць да поўсці, бавоўна да бавоўны і г.д.
- Прас нагрываецца хутчэй, чым астывае. Таму спачатку рэкамендуецца гладзіць рэчы пры нізкай тэмпературы (напрыклад, сінтэтычныя тканіны).
- Пасля чаго пераходзіце на прасаванне пры больш высокіх тэмпературах (шоўк, поўсць). Вырабы з бавоўны і лёну гладзіце ў апошнюю чаргу.
- Калі ў склад тканіны ўваходзяць змяшаныя валокны, тое неабходна ўсталяваць тэмпературу прасавання самую нізкую (напрыклад, калі выраб складаецца на 60% з поліэстэру і на 40% з бавоўны, то яе варта гладзіць пры тэмпературы, падыходнай для поліэстэру "••").
- Калі вы не можаце вызначыць склад тканіны, то знайдзіце на вырабе месца, якое не прыкметна пры шкарпэтцы, і дасведчаным шляхам абярыце тэмпературу прасавання (заўсёды пачынайце з самай нізкай тэмпературы і паступова павялічвайце яе, пакуль не даможацеся жаданага выніку).
- Вельветавыя і іншыя тканіны, якія хутка пачынаюць ільсніцца, варта гладзіць строга ў адным кірунку (у кірунку ворса) з невялікім націскам.
- Каб пазбегнуць з'яўлення лясняных плям на сінтэтычных і шаўковых тканінах, гладзіце іх са сподняга боку.

## ЎСТАЛЁўКА ТЭМПЕРАТУРЫ ПРАСАВАЊНЯ

- Пастаўце прас на падставу (8).

- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Завароткам рэгулятар тэмпературы (7) усталюеце патрабаваную тэмпературу прасавання: "•", "••", "•••" ці "MAX", у залежнасці ад тыпу тканіны, пры гэтым загарыцца індыкатар у рэгулятары тэмпературы (7).
- Калі тэмпература падэшвы праса (5) дасягне ўсталяванай тэмпературы, індыкатар загасне, можна прыступаць да прасавання.

### Нататка:

**Пры паравым прасаванні неабходна ўсталёўваць тэмпературу прасавання ў зоне працы з парай, "•••" ці "MAX".**

### РАСПЫРСКВАЛЬНІК ВАДЫ

- Вы можаце завільгатнець тканіну, націснуўшы некалькі разоў на кнопку распырсквальніка (2) (мал. 4).
- Пераканайцеся, што ў рэзервуары досыць воды.

### СУХОЕ ПРАСАВАЊНЯ

- Пастаўце прас на падставу (8).
- Усталюеце рэгулятар сталай падачы пары (3) у становішча "Ж" (падача пары адключана). (мал.5.1)
- Завароткам рэгулятара тэмпературы (7) усталюеце патрабаваную тэмпературу прасавання: "•", "••", "•••" ці "MAX", у залежнасці ад тыпу тканіны, пры гэтым загарыцца індыкатар у рэгулятары тэмпературы (7).
- Калі тэмпература падэшвы праса (5) дасягне ўсталяванай тэмпературы, індыкатар загасне, можна прыступаць да прасавання.
- Пасля выкарыстання праса ўсталюеце рэгулятар тэмпературы (7) у становішча "MIN".
- Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі і дачкайцеся поўнага астывання праса.

### ПАРАВОЕ ПРАСАВАЊНЯ (мал.5)

Пры паравым прасаванні неабходна ўсталёўваць тэмпературу прасавання ў зоне працы з парай, "•••" ці "MAX".

Прас забяспечаны супрацькропельным

# БЕЛАРУСКІ

клапанам, які зачыняе падачу вады пры занізкай тэмпературы падэшвы праса, гэта прадухіляе з'яўленне кропель з адтулін падэшвы праса (5). Пры награванні і астыванні падэшвы праса (5) вы пачуеце характэрныя пстрычкі адчынення/зачынення супрацькропельнага клапана, што сведчыць пра яго звычайную працу.

- Пераканаайцеся, што ў рэзервуары досыць вады
- Пастаўце прас на падставу (8).
- Усталюеце рэгулятар сталай падачы пары (3) у становішча "☒" (падача пары адключана). (мал.5.1.)
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Завароткам рэгулятара (7) усталюеце тэмпературу прасавання: у зоне працы з парай, "●●●" ці "MAX" пры гэтым загарыцца індыкатар у рэгулятары тэмпературы (7).
- Калі тэмпература падэшвы праса (5) дасягне ўсталяванай тэмпературы, індыкатар загасне, можна прыступіць да прасавання.
- Рэгулятарам сталай падачы пары (3) усталюеце неабходную інтэнсіўнасць параўтварэння, пара пачне выходзіць з адтулін падэшвы праса (5). (мал.5.2.)
- Пасля выкарыстання праса ўсталюеце рэгулятар тэмпературы (7) у становішча "MIN", а рэгулятар сталай падачы пары (3) у становішча "☒" (падача пары выключана).
- Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі і дачакайцеся поўнага астывання праса.
- Адкрыце вечка залівальнай адтуліны (9), перавярніце прас і зліце пакінутую ваду з рэзервуара (10). Зачыніце вечка (9) (мал.9).

## УВАГА!

Калі падчас працы не адбываецца сталай падачы пары, правярце правільнасць становішча рэгулятара тэмпературы (7) і наяўнасць вады ў рэзервуары.

## ДАДАТКОВАЯ ПАДАЧА ПАРЫ

Функцыя дадатковай падачы пары карысная пры разгладжванні зморшчын і можа быць скарыстана толькі пры

высокатэмпературным рэжыме прасавання (рэгулятар тэмпературы (7) у становішчы "●●●" ці "MAX").

Пры націску кнопкі дадатковай падачы пары (1) пара з падэшвы праса будзе выходзіць больш інтэнсіўна (мал. 6).

## Нататка:

**У пазбяганне выцякання вады з паравых адтулін націскайце кнопку дадатковай падачы пары (1) з інтэрвалам у 4-5 секунд.**

## ВЕРТЫКАЛЬНАЕ АДПАРВАННЕ

Функцыя вертыкальнага адпарвання можа быць скарыстана толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасавання, рэгулятар тэмпературы (7) у становішчы "●●●" ці "MAX".

Трымайце прас вертыкальна на адлегласці 15-30 гл ад адзежы і націскайце кнопку дадатковай падачы пары (1) з інтэрвалам у 4-5 секунд, пара будзе выходзіць з падэшвы праса (5) (мал. 7).

## Важная інфармацыя

- Не рэкамендуецца выконваць вертыкальнае адпарванне сінтэтычных тканін.
- Пры адпарванні не датыкайцеся падэшвай праса да матэрыялу, каб пазбегнуць яго аплаўлення.
- Ніколі не адпарвайце адзежу, апанутую на чалавека, бо тэмпература выходзільнай пары вельмі высокая, карыстайцеся плечкамі ці вешалкай.

## АЧЫСТКА ПАРАВОЙ КАМЕРЫ

Для павелічэння тэрміна службы праса рэкамендуецца рэгулярна выконваць ачыстку паравой камеры, асабліва ў рэгіёнах з "цвёрдай" вадаправоднай вадой.

- Напоўніце рэзервуар (10) вадой.
- Пастаўце прас на падставу (8).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Усталюеце рэгулятар сталай падачы пары (3) у становішча ☒ (падача пары адключана).
- Завароткам рэгулятара (7) усталюеце максімальную тэмпературу нагрэву




- падэшвы праса "MAX" пры гэтым загарыцца індыкатар у рэгулятары тэмпературы (7).
- Калі тэмпература падэшвы праса (5) дасягне ўсталяванай тэмпературы, а індыкатар загасне, можна праводзіць ачыстку паравой камеры.
  - Выключыце прас, усталяваўшы рэгулятар тэмпературы (7) у становішча "MIN".
  - Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
  - Размесціце прас гарызантальна над ракавінай, усталяючы рэгулятар у становішча  (мал. 8).
  - Кіпячая вада і пара разам з шумавіннем будуць выкідацца з адтулін падэшвы праса (5).
  - Злёгка калышыце прас наперад назад, пакуль уся вада не выйдзе з рэзервуара.
  - Пастаўце прас на падставу (8) і дайце яму цалкам астыць.
  - Усталяючы рэгулятар сталай падачы пары (3) у становішча  (падача пары адключана).
  - Калі падэшва праса (5) цалкам астыне, пратрыце яе кавалачкам сухой тканіны.
  - Перш чым прыбраць прас на захоўванне, пераканайцеся, што ў рэзервуары няма вады, а падэшва праса (5) сухая.

## ДОГЛЯД І ЧЫСТКА

- Перш чым чысціць прас пераканайцеся, што ён адключаны ад сеткі і ўжо астыў.
- Працірайце корпус прасазлёгкувільготнай тканінай, пасля гэтага пратрыце яго насуха.
- Адклады на падэшве праса могуць быць выдалены тканню, змочанай у водна-воцатным раствору.
- Пасля выдалення адкладаў паліруючы паверхню падэшвы сухой тканінай.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі падэшвы і карпусы праса абразіўныя якія чысцяць сродкі.
- Пазбягайце кантакту падэшвы праса з вострымі металічнымі прадметамі.

## ЗАХОЎВАННЕ

- Павярніце рэгулятар тэмпературы (7) супраць гадзіннікавай стрэлкі да становішча "MIN".

- Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Пастаўце прас вертыкальна і дайце яму цалкам астыць.
- Усталяючы рэгулятар сталай падачы пары (3) у становішча  (падача пары адключана).
- Адкрыўце вешка залівальнай адтуліны (9), перавярніце прас і зліце пакінутую ваду з рэзервуара (10). Зачыніце вешка (9) (мал.9).
- Захоўвайце прас у вертыкальным становішчы ў сухім, прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

## Камплект пастаўкі

Прас - 1 шт.

## ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Напруга сілкавання: 220-240 У ~ 50 Гц  
Спажываная максімальная магутнасць:  
2200 Вт

*Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга паведамлення.*

## Тэрмін службы прыбора - 3 гадоў

## Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

*Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве EC 89/336/EEC, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 EC)*



## BUG'LI DAZMOL

### TA'RIFI

1. Bug'ni qo'shimcha berishning tugmasi
2. Suv purkagichining tuynugi
3. Bug'ni doimiy berish sozlagichi/ o'z-o'zini tozalash rejimini yoqish
4. Suv purkagichning tuynuklari
5. Dazmol tagligi
6. Belgilangan haroratning ko'rsatkichi
7. Haroratning sozlagichi, yoqish/o'chirish indikatori bilan
8. Dazmolning asosi
9. Suv quyish teshigining qopqog'i
10. Suv uchun idish
11. Suvning maksimal darajasining ko'rsatkichi
12. O'lchov stakanchasi

### EHTIYOT CHORALARI

#### Foydalanishdan avval yo'riqnomani diqqat bilan o'qing, shuningdek rasmlarga e'tibor bering.

- Dazmolni yoqishdan avval tarmoqda kuchlanish dazmolning ish kuchlanishiga mos kelishiga ishonch hosil qiling.
- Tarmoq simi "evrovilka" bilan jihozlangan; uni ishonchli yerga tutashish simi bo'lgan rozetkaga yoqing.
- Yong'in kelib chiqishi xavfi bo'lmisligi uchun asbobni elektr rozetkaga ulashda moslashtirgichlardan foydalanmang.
- Elektr tarmoqqa ortiqcha yuk tushmasligi uchun bir vaqtning o'zida katta iste'mol quvvati bo'lgan bir nechta asbobni yoqmang.
- Dazmoldan faqat yo'riqnomada ko'rsatilgan maqsadlarda foydalaning.
- Buyumdan xonalardan tashqarida foydalanmang.
- Dazmolni tekis barqaror yuzaga qo'ying yoki dazmoldan faqat dazmollash taxtasida foydalaning.
- Yoqilgan dazmolni qarovsiz qoldirmang.
- Dazmoldan foydalanmaganda doimo uni tarmoqdan o'chirib qo'ying.
- Idishni suv bilan to'ldirishda doimo dazmolning tarmoqvilkasini tarmoqdan o'chiring.
- Dazmoldan foydalanganda suv quyish tuynugining qopqog'i zich yopilgan bo'lishi lozim.

- Suv idishiga xushbo'ylashtiradigan suyuqliklarni, sirka, ohor eritmasini, quyqani tozalash uchun reagentlar, kimyoviy moddalar va hokazolarni quyish taqiqlanadi.
- Kuymaslik uchun terining ochiq joylariga dazmolning issiq qismlari yoki chiqayotgan bug' tegib ketishidan ehtiyot bo'ling.
- Tarmoq simi dazmollash taxtasining chetidan osilib tushmasligi, shuningdek issiq yuzalarga tegmasligini kuzatib turing.
- Dazmolni elektr tarmog'iga yoqish/ o'chirishdan avval, dazmol haroratining sozlagichini «MIN» holatiga o'rnatning.
- Dazmolni elektr tarmog'idan o'chirganda doimo tarmoq vilkasidan ushlang, hech qachon tarmoq simidan tortmang.
- Elektr toki bilan shikastlanmaslik uchun dazmolni suvga yoki boshqa istalgan suyuqlikka botirmang.
- Dazmolni olib qo'yishdan avval suvning qolganini to'kib tashlang va uning to'liq sovishini kuting.
- Faqat dazmol tarmoqdan o'chirilganidan keyingina suvni to'kib tashlang.
- Tarmoq vilkasi, simi shikastlangan, shuningdek boshqa har qanday nosozliklari bo'lgan dazmoldan foydalanmang.
- Dazmol tushib ketganidan keyin, uning ustida ko'rinib turgan shikastlanishlar bo'lganda yoki undan suv oqib chiqadigan holda dazmoldan foydalanmang.
- Elektr toki bilan shikastlanmaslik uchun hech qachon dazmolni mustaqil qismlarga ajratmang, nosozlik aniqlanganda rasmiy servis markaziga murojaat qiling.
- Bolalarga buyumdan o'yinchoq sifatida foydalanishga ruxsat bermang.
- Buyumni bolalar va imkoniyatlari cheklangan kishilar yeta olmaydigan, joyda saqlang. Ularga buyumdan qarovsiz holda foydalanishga ruxsat bermang.
- Bolalar yoki imkoniyatlari cheklangan kishilar fendan foydalanganda alohida e'tibor berish lozim. Buyumdan foydalanish faqat ularga buyumdan xavfsiz foydalanish to'g'risida va buyumdan noto'g'ri foydalanganda yuzaga kelishi mumkin bo'lgan xavflar to'g'risida tegishli va tushunarli yo'riqnomalar berilgan holdagina ruxsat etiladi.
- Buyumni bolalar yeta olmaydigan, quruq


salqin joyda, vertikal qo'yilgan holatda saqlang.

## BUYUM UY-RO'ZG'ORDA FOYDALANISH UCHUN MO'LJALLANGAN

### SUV UCHUN IDISHNI TO'LDIRISH (2, 3-rasmlar)

#### SUVNI TANLASH

Dazmolning suv uchun mo'ljallangan idishini to'ldirish uchun ichimlik suvidan foydalaning. Agar suv quvuridagi suv qattiq - tuzli bo'lsa, uni 1:1 nisbatda distillangan suv bilan aralashtirish tavsiya etiladi, o'ta qattiq suv bo'lganda uni 1:2 nisbatda distillangan suv bilan aralashtiring yoki faqat distillangan suvdan foydalaning.

- Dazmolga suv quyishdan avval u tarmoqdan o'chirilganligiga ishonch hosil qiling.
- Bug'ning doimiy berilishi sozlash moslamasini (3) «» (bug'ni berish o'chirilgan) holatiga o'rnatib.
- Suv quyish teshigining qopqog'ini oching (9).
- O'lchov stakanhasidan foydalanib (12), dazmolni vertikal holatda ushlab turib (3-rasm), suv uchun idishga (10), suvni maksimal darajasigacha quyib (11).
- Suv quyish teshigining qopqog'ini yoping (9).


#### Eslatmalar:

- Suvni MAX belgisidan ko'proq qilib quyib.
- Agar dazmollash paytida suvni yana quyish kerak bo'lsa, dazmolni o'chirib va tarmoq vilkasini rozetkadan oling.
- Dazmollashni tugatganingizdan keyin dazmolni o'chirib, uning to'liq sovgishini kutib turing, shundan keyin suv quyish tuynugining qopqog'ini (9) oching, uni ag'daring va suvning qolganini to'kib tashlang.

#### Birinchi foydalanishdan avval

- Buyumni o'ramidan chiqarib oling, dazmol tagligida himoya qoplami bo'lganda (5) uni olib tashlang.
- Birinchi yoqishdan avval buyumning ish

kuchlanishi elektr tarmoqning kuchlanishiga mos kelishiga ishonch hosil qiling.

- Suv uchun idishga (10) suvni to'ldirib quyib.
- Tarmoq simining vilkasini rozetkaga kiritib.
- Dazmol haroratining sozlagichini (7) «max» holatiga o'rnatib, bunda haroratni sozlash moslamasining dastasidagi indikator (7) yonadi.
- Dazmol tagining harorati (5) belgilangan haroratga yetganda, indikator o'chib qoladi.
- Bug'ning doimiy berilishi sozlash moslamasini (3) «» (bug'ning berilishi yoqilgan) holatiga o'rnatib, Dazmolning tagligidagi tuynuklardan (5) bug' chiqib boshlaydi.
- Buyumdan foydalanishni boshlashdan avval qizigan dazmolni matoning bo'lagida dazmolning tagligi (5) va suv uchun idish (10) toza ekanligiga ishonch hosil qilish uchun tekshirib oling.
- Buyum foydalanish uchun tayyor.

#### Eslatma

*Birinchi yoqilganda dazmolning isitish elementi o'zina kuyadi, shuning uchun o'zina tutun yoki begona hidi chiqishi mumkin - bu normal holat.*

#### «AVTOMATIK O'CHIRISH» FUNKTSIYASI

Agar dazmol 30 soniyadan ortiq gorizontol holatda bylsa yoki 8 minutdan ortik vertikal holatda harakatsiz tursa, u avtomatik ravishda o'chiriladi. Bunda haroratni sozlash moslamasining dastasidagi indikator (7) yonib o'chib turadi.

Dazmolning yoqilishi uchun faqat u bilan dazmollashni boshlang, dazmol yoqiladi.

*Eslatma: Dazmol yoqilganidan keyin, dazmol tagligining avval belgilangan haroratiga, bir necha vaqtdan keyin, haroratni sozlash moslamasining (7) holatiga bog'liq olda erishiladi.*

#### DAZMOLLASH HARORATI

- Doimo narsalarni dazmollashdan avval tavsiya etilgan harorat ko'rsatilgan buyum yorlig'iga qarang.
- Agar dazmollash yuzasidan ko'rsatmalar

bo'lgan yorliq bo'lmasa, lekin Siz matoning turini bilsangiz, dazmollash haroratini tanlash uchun jadvalga qarang.

## Belgilanishlar Matoning turi/harorat

•	Sun'iy tolalar (sintetika), neylon, akril, poliester (past harorat)
••	Shoyi/jun (o'rtacha harorat)
•••	Ip-gazlama/ zig'ir (yuqori harorat)

- Jadval faqat silliq matolar uchun mos keladi. Agar mato boshqacha turda bo'lsa (gofre qilingan, releffi va hokazo), uni eng yaxshisi past haroratda dazmollash lozim.
- Avval buyumlarni dazmollash haroratiga ko'ra saralab oling: jun – junli buyumlar, ip-gazlama – shunday buyumlar bilan va hokazo.
- Dazmol sovishiga qaraganda tezroq isiydi. Shuning uchun avval buyumlarni past haroratda dazmollash tavsiya etiladi (masalan, sun'iy matolar).
- Shundan keyin yuqoriroq haroratlarda dazmollashga o'ting (shoyi, jun). Ip-gazlama va zig'ir buyumlarni oxirgi navbatda dazmollang.
- Agar buyum aralash tolalardan tayyorlangan bo'lsa, eng past dazmollash haroratini belgilash lozim (masalan, buyum 60% ga poliester va 40% ga ip-gazlamadan iborat bo'lsa, uni poliester matolar uchun mos keladigan haroratda «•» dazmollash lozim).
- Agar Siz buyum tayyorlangan matoni aniqlay olmasangiz, undagi kiyilganda ko'rinmaydigan joyini toping hamda tajriba yo'li bilan dazmollash haroratini tanlang (doimo eng past haroratdan boshlang va to kerakli natijaga erishmaguncha uni asta-sekin oshirib boring).
- Velvet va tez yaltiray boshlaydigan boshqa matolarni faqat bir yo'nalishda (tuklari yo'nalishida) ozgina bosib dazmollash lozim.
- Sun'iy va shoyi matolarda yaltiroq dog'lar paydo bo'lishining oldini olish uchun ularni orqa (astar) tomonidan dazmollang.

## DAZMOLLASH HARORATINI O'RNATISH

- Dazmolni o'zining asosiga qo'ying (8).
- Tarmoq simining vilkasini rozetkaga kiriting.
- Dazmol haroratining sozlagichini (7) burab,

talab etiladigan dazmollash haroratini belgilang: «•», «••», «•••» yoki «**max**» (matoning turiga qarab), bunda haroratni sozlash moslamasidagi indikator (7) yonadi.

- Dazmol tagining harorati (5) belgilangan haroratga yetganda, indikator o'chib qoladi, buyumlarni dazmollay boshlash mumkin.

## Eslatma:

*Bug'li dazmollashda bug' bilan ishlash zonasida dazmollash haroratini «•••» yoki «**max**» etib belgilash lozim.*

## SUVNI PURKAGICH

- Siz bir necha marta suv purkagich (2) tugmasini bosib, matoni namlashingiz mumkin (4-rasm).
- Suv uchun idishda suv yetarli bo'lishiga ishonch hosil qiling.

## QURUQ DAZMOLLASH

- Dazmolni o'zining asosiga qo'ying (8).
- Bug'ning doimiy berilishi sozlash moslamasini (3) «**☒**» (bug'ni berish o'chirilgan) holatiga o'rnatilgan. (5.1-rasm)
- Dazmol haroratining sozlagichini (7) burab, talab etiladigan dazmollash haroratini belgilang: «•», «••», «•••» yoki «**max**» (matoning turiga qarab), bunda haroratni sozlash moslamasidagi indikator (7) yonadi (3-rasm).
- Dazmol tagining harorati (5) belgilangan haroratga yetganda, indikator o'chib qoladi, buyumlarni dazmollay boshlash mumkin
- Dazmolni ishlatishdan keyin dazmolning harorati sozlagichini (7) «**min**» holatiga qo'yib, uni o'chiring.
- Tarmoq simining vilkasini rozetkadan chiqarib oling va dazmolning to'liq sovishini kuting

## BUG'LI DAZMOLLASH (5-rasm)

Bug'li dazmollashda «•••» yoki «**max**» dazmollash haroratini belgilash lozim, chunki dazmolda tomchilarga qarshi bo'lgan, dazmol tagligining o'ta past haroratida suv berishini yopib qo'yadigan klapan bor, bu dazmol tagligi teshiklaridan tomchilar tushishining oldini oladi (5). Dazmol tagligi (5) isiganda va soviganda Siz tomchilarga qarshi klapan ochilishi/

yo'pirlashining o'ziga xos ovozinini eshitasiz, bu uning normal ishidan dalolat beradi.

- Suv uchun idishda suv yetarli ekanligiga ishonch hosil qiling.
- Dazmolni o'zining asosiga qo'ying (8).
- Bug'ning doimiy berilishini sozlash moslamasini (3) «**⌘**» (bug'ni berish o'chirilgan) holatiga o'rnatib. (5.1.-rasm)
- Tarmoq simining vilkasini rozetkaga kiritib.
- Dazmol haroratining sozlagichini (10) burab, talab etiladigan dazmollash haroratini belgilang: bug' bilan ishlash zonasida, «**•••**» yoki «**MAX**», bunda haroratni sozlash moslamasidagi indikator (7) yonadi.
- Dazmol tagining harorati (5) belgilangan haroratga yetganda, indikator o'chib qoladi, buyumlarni dazmollay boshlash mumkin.
- Bug'ning doimiy berilishini sozlash moslamasi (3) bilan bug'ning hosil bo'lishining kerakli intensivligini belgilang, bug' dazmol tagligidagi (5) tuynuklardan chiqib boshlaydi. (5.2.-rasm)
- Dazmoldan foydalanganingizdan keyin haroratni sozlash moslamasini (7) «**MIN**» holatiga o'rnatib, bug'ning doimiy berilishini sozlash moslamasini (3) «**⌘**» (bug'ning berilishi o'chirilgan) holatiga o'rnatib.
- Tarmoq simining vilkasini rozetkadan chiqarib oling va dazmolning to'liq sovsishini kuting.
- Otkroyte k'ryshku zalivochnogo otverstiya (9), perevernite utyug i sleyte ostavshuyusya vodu iz rezervuara (10). Zakroyte k'ryshku (9) (ris.9).

**DIQQAT!** Agar ish paytida bug' doimiy berilib turmasa, dazmolning harorati sozlagichining (7) to'g'ri holatini va suv uchun idishda suvning borligini tekshiring.

### QO'SHIMCHA BUG' BERILISHI

Qo'shimcha bug' berilishi funktsiyasi burmalarni dazmollashda foydali bo'ladi va faqat yuqori haroratli dazmollash rejimida ishlatilishi mumkin (harorat sozlagichi (7) «**•••**» yoki «**max**» holatida).

Qo'shimcha bug' berilishi tugmasi (1) bosilganda dazmol tagligidan bug' kuchliroq chiqadi (6-rasm).

### Eslatma:

*Bug' teshiklaridan suv oqib chiqmasligi uchun qo'shimcha bug' berilishi tugmasini (1) 4-5 soniya oralatib bosib.*

### VERTIKAL BUG'LAB TEKISLASH

Vertikal bug'lab tekislash funktsiyasi faqat yuqori haroratli dazmollash rejimida ishlatilishi mumkin (dazmolning harorat sozlagichi (7) «**•••**» yoki «**max**» holatida). Dazmolni vertikal holda kiyimdan 15-30 sm masofada ushlab turing va qo'shimcha bug' berilishi tugmasini (1) 4-5 soniya oralatib bosib, dazmol tagligidan bug' chiqadi (5) (7-rasm).



### Muhim ma'lumot

- Sun'iy matolarni vertikal bug'lab tekislash tavsiya etilmaydi.
- Bug'lab tekislashda mato erib ketmasligi uchun dazmol tagligi bilan matoga tegmang.
- Hech qachon kishi ustidagi kiyimni bug'lab tekislamang, chunki chiqayotgan bug'ning harorati juda yuqori, kiyim ilgich yoki yelkali ilgichdan foydalanganing.

### BUG' KAMERASINI TOZALASH

Dazmolning xizmat qilish muddatini uzaytirish uchun, ayniqsa «qattiq» suvi bo'lgan mintaqalarda bug' kamerasini muntazam tozalash tavsiya etiladi.


- Suv uchun idishni suv bilan MAX belgisigacha (10) to'ldiring.
- Dazmolni o'zining asosiga qo'ying (8).
- Tarmoq simining vilkasini rozetkaga kiritib.
- Bug'ning doimiy berilishi sozlash moslamasini (3) «**⌘**» (bug'ni berish o'chirilgan) holatiga o'rnatib.
- Dazmol haroratining sozlash moslamasini (7) burab, dazmol tagligining eng yuqori, maksimal «**max**» haroratini belgilang, bunda dazmol haroratining sozlash moslamasidagi indikator (7) yonadi.
- Dazmol tagining harorati (5) maksimal haroratga yetganda, indikator o'chadi, dazmolning bug' kamerasini tozalash jarayonini boshlash mumkin.
- Dazmolning harorat sozlagichini (7) «**min**» holatiga qo'yib, uni o'chiring.

- Tarmoq simining vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Dazmolni chig'anoq ustida gorizontal holatda ushlab turing, sozlash dastagini holatiga o'rnatib va uni bosib ushlab turing  (8-rasm).
- Qaynayotgan suv va bug' quyqa bilan birga dazmol tagligining teshiklaridan chiqib turadi (5).
- To suvning hammasi suv uchun idishdan chiqib ketmaguncha dazmolni oldinga-orqaga ozgina chayqatib turing.
- Dazmolni o'zining asosiga qo'yib (8) va uning to'liq sovishini kuting.
- Bug'ning doimiy berilishi sozlash moslamasini (3) «» (bug'ni berish o'chirilgan) holatiga o'rnatib.
- Dazmolning tagligi (5) to'liq soviganda, uni quruq mato bo'lagi bilan arting.
- Dazmolni saqlash uchun olib qo'yishdan avval suv uchun idishda suv yo'qligi, dazmolning tagligi (5) mutlaqo quruqligiga ishonch hosil qiling.

## PARVARISH QILISH VA TOZALASH

- Dazmolni tozalashdan avval uning tarmoqdan o'chirilganligi va soviganligiga ishonch hosil qiling.
- Dazmol korpusini ozgina nam mato bilan arting, keyin uni quriguncha arting.
- Dazmol tagligidagi qoplamlar sirka-suv eritmasiga namlangan mato bilan ketkazilishi mumkin.
- Qoplamlar ketkazilganidan keyin taglik yuzasini quruq mato bilan silliqlab arting.
- Dazmol tagligi va korpusini tozalash uchun abraziv moddalardan foydalanmang.
- Dazmol tagligini o'tkir metall buyumlarga tegishidan asrang.

## SAQLASH

- Dazmolning harorat sozlagichini (7) soat miliga qarshi yo'nalishda «*min*» holatigacha burang.
- Tarmoq simining vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Dazmolni vertical holatda qo'yib va uning to'liq sovishini kuting.
- Bug'ning doimiy berilishi sozlash moslamasini (3) «» (bug'ni berish o'chirilgan) holatiga o'rnatib.

- Suv quyish tuynugining qopqog'ini (9) oching, dazmolni ag'daring va suv idishidan (10) suvning qolganini to'kib tashlang. Suv quyish idishining qopqog'ini (9) yoping (9-rasm).
- Dazmolni vertikal holda, bolalar yeta olmaydigan quruq salqin joyda saqlang.

## Etkazib berish to'plami

1. Dazmol – 1 dona.

## TEXNIK TAVSIFLAR

Ta'minot kuchlanishi: 220-240 V ~ 50 Hz

Iste'mol qilinadigan maksimal quvvati: 2200 W.

*Ишлаб чиқарувчи жиҳоз хусусиятларини олдиндан маълум қилмасдан ўзгартириш ҳуқуқини сақлаб қолади.*

**Buyumning xizmat qilishining muddati - 3 yil**

## Кафолат шартлари

Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида худудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилинг. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шarti ҳисобланади.

*Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС*

*Курсатмаси асосида*

**CE** *белгиланган ва Қувват кучини белгилаш Қонунида (73/23 ЕЭС) айтилган ЯХС талабларига мувофиқ келади.*

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**RO**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

**CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на таблиці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

**UZ**

Жиҳоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жиҳоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.

